

NATIONAL PROFILE ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH OF THAILAND

2015 の英語原文—日本語対訳

原文の所在：http://www.aseanoshnet.org/images/News_images/pdf/national-profile-thailand-2015.pdf

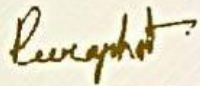
英語	日本語訳
<p>NATIONAL PROFILE ON OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH OF THAILAND 2015</p> <p>http://www.aseanoshnet.org/images/News_images/pdf/national-profile-thailand-2015.pdf</p>	<p>タイ国労働安全衛生に関するプロフィール 2015 年</p> <p>http://www.aseanoshnet.org/images/News_images/pdf/national-profile-thailand-2015.pdf</p>
<p>ISBN : 978 - 616 - 555 - 124 - 3</p> <p>DLPW : 11/2558</p> <p>OSHB : 002/2558</p> <p>Publisher : Occupational Safety and Health Bureau Department of Labour Protection and Welfare - Ministry of Labour</p> <p>Printed at : Pinnacle Advertising Company Limited 15, 17 Suanphak Rd. - Soi 10, Talingchan, Bangkok 10170 Tel. +66 2882 2997, +66 2411 1032</p> <p>Revision : First Printed (April 2015)</p> <p>No. of Copies : 200</p>	<p>ISBN:978-616-555-124-3</p> <p>DLPW:11/2558</p> <p>OSHB:002/2558</p> <p>出版者：労働安全衛生部、労働保護福祉局—労働省</p> <p>略 略 略 略 略</p> <p>第 1 版 (2015 年 4 月) コピー数 200 部</p>

PREFACE

From past decades, the administration of Occupational Safety and Health (OSH) in Thailand has been developed significantly. The Government has recognized the importance of OSH issues in its National Agenda “Decent Safety and Health for Workers”, making the reduction of preventable occupational accidents and illnesses a development target. To provide directions for the development of OSH in Thailand, the National OSH Master Plan was developed together with important strategies and action plan. It is necessary to continually mobilize collaboration among relevant parties including both public and private sectors, so as to enhance safety and health at work for our valuable resources – workers in all sectors – while working towards national development.

The Department of Labour Protection and Welfare (DLPW), by the Occupational Safety and Health Bureau - as the main government authority to drive the above-mentioned National OSH Agenda and Master Plan, therefore published this report on “National Profile on Occupational Safety and Health of Thailand, 2015”. The main purpose was to summarize the ongoing OSH situation and statistics, national policy and action plan for OSH development of the country, as well as facilitating mechanisms such as OSH laws, OSH organizations, OSH personnel, and important ongoing OSH projects. This report will serve necessary OSH information as the baseline for the development of policy, planning, measures and directions adopted to enhance OSH for all workers.

DLPW hopes that this publication will be useful and beneficial for public and private organizations, academic institutions, all establishments and their workers, safety officers, OSH inspectors as well as concerned and interested individuals, and will contribute to the achievement of the overall goal of creating safer and better workplaces.



(Mr. Peeraphat Pornsirilertkit)
Director-General
Department of Labour Protection and Welfare
March 31, 2015

序文

過去数十年前から、タイ国の労働安全衛生行政は重要な発展を遂げた。政府は、予防可能な労働災害及び疾病の減少を発展の目標として、**国家目標である「労働者のためのまっとうで安全かつ健康；“Decent Safety and Health for Workers”」**の中の、労働安全衛生問題の重要性を認識してきた。タイ国における労働安全衛生の発展の方向付けを与えるため、国家労働安全衛生マスタープランは、重要な戦略及び行動計画とともに開発された。公共部門及び私的部門の両方を含んで、関連する団体の中での協力関係を継続して動員することが必要である。そうすることによって、一方で国の発展を目指して働きながら、我々の価値ある資源—すべての部門における労働者—のために職場における安全と健康を増進することができるようになるのである。

労働保護福祉局（DLPW）は、安全衛生計画及びマスタープランを動かすための主要な政府機関としての労働安全衛生部によって、それゆえこの「**タイ国の労働安全衛生に関する国のプロフィールー2015年**」を出版したものである。その主要な目的は、現在進行している労働安全衛生の状況、統計、国家政策及び国の安全衛生の発展のための行動計画並びに労働安全衛生法、労働安全衛生組織、労働安全衛生の職員及び現在進行している重要なプロジェクトのようなメカニズムを要約することである。この報告書は、すべての労働者のための労働安全衛生を増進するために採用された政策、計画及び方向性の発展のための基礎となるものとして、必要な労働安全衛生情報を供給するであろう。

労働保護福祉局（DLPW）は、この出版が、公共部門及び私的部門における組織、学術研究機関、すべての企業及びその労働者、安全管理者、安全監督者並びに関心と興味を有する個人にとって役立ち、そして有益であって、さらにより安全でよりよい職場を創造するという究極的な目標を実現するために寄与することを希望しているものである。

ピーラファット・ポムシリエルキット

労働保護福祉局長

2015年3月31日

TABLE OF CONTENTS

Preface	0
1. Occupational Safety, Health and Environment in Thailand	1
2. Current Situation and Statistics on Occupational Safety, Health and Environment	4
3. National Policies, Strategies, and Master Plans on Occupational Safety and Health	9
4. Occupational Safety, Health and Environment Regulations	15
5. Organizations involve in Occupational Safety, Health and Environment	20
6. Occupational Safety and Health Personnel	27
7. Occupational Safety, Health and Environment Projects, Activities and Events	35
Editorial Staff	38

目次

序文

1. タイ国における労働安全衛生及び環境
 2. 現在の労働安全衛生及び環境に関する状況及び統計
 3. 労働安全衛生に関する国の政策、戦略及びマスタープラン
 4. 労働安全衛生及び環境の規制
 5. 労働安全衛生及び環境に関与する組織
 6. 労働安全衛生関係職員
 7. 労働安全衛生及び環境におけるプロジェクト、活動及び行事
- 編集スタッフ

1. Occupational Safety, Health and Environment in Thailand

The rapid economic development of Thailand in the past decades brought about the expansion of industrial growth and diversification. Although such development helped the Kingdom make remarkable progress towards prosperity, it has also presented Thailand with new challenges in a wide variety of fields, including occupational safety and health (OSH). The application of new technologies and new materials to the work process may all bring new hazards. As a result, workers are more vulnerable to safety and health effects including the risk of occupational accidents that cause injury, death, disability or chronic illness as well as other economic losses, both direct and indirect. OSH is therefore a crucial issue that is directly related to the life and security of the workers who are important human resources for the country development.

The International Labour Organization (ILO) considers OSH as one of the main issues of labour protection in each country. OSH is essentially a matter of basic human rights and it is necessary that the government shall administer OSH and ensure that all workers are protected efficiently and effectively. OSH activities cover preventive measures to control the actions or work environment factors those are harmful to life, health and well-being of workers. The Joint Committee of the International Labour Organization (ILO) and the World Health Organization (WHO) has defined the scope and purposes of OSH activities that include the following components:

1. Promotion and maintenance of the highest degree of physical, mental and social well-being of workers in all occupations;
2. Prevention amongst workers of departures from health caused by their working conditions;
3. Protection of workers in their employment from risks resulting from factors adverse to health;
4. Placing and maintenance of the worker in an occupational environment adapted to his physiological and psychological capabilities;
5. Adaptation of work to man and of each man to his job.

1. タイ国における労働安全衛生及び環境

過去数十年間でのタイ国における経済の発展は、産業の成長及び多様性を増進させた。しかしながらそのような発展は、王国が著しい繁栄をとげることを助けたにもかかわらず、そのことは、また、労働安全衛生 (OSH) を含む広く多様な分野で新たな課題をもたらした。

新技術及び新原材料の労働過程への導入は、すべて新たな危険有害要因をもたらすかもしれない。結果として、労働者は、負傷、死亡、身体障害又は慢性の不健康並びに直接及び間接の両方でその他の経済的損失を含む安全と健康の影響に、より被害を蒙りやすくなる。労働安全衛生は、それゆえ、国の発展のための重要な人的資源である労働者の生活及び安定に直接に関係する決定的に重要な問題である。

国際労働機関 (ILO) は、労働安全衛生をどの国でも労働保護の重要な課題の一つであると考察している。労働安全衛生は、本質的に基本的な人権の問題であって、政府は、労働安全衛生を行政管理し、すべての労働者が効率的そして効果的に保護されることを保障しなければならないことが必要である。労働安全衛生活動は、生命に有害な行動又は作業環境因子を管理するための予防措置、健康及び労働者の福祉をカバーしている。国際労働機関 (ILO) と世界保健機関 (WHO) の合同委員会は、次のような構成要素を含む労働安全衛生の範囲及び目的を定義した。

1. すべての職業において、最高の水準での、労働者の身体的、精神的及び社会的福祉を増進し、及び保持すること。
2. 労働者の作業条件が原因となる、労働者の健康からの乖離の予防
3. 雇用における健康を損なう因子から生ずるリスクからの労働者の保護
4. 労働者の身体的及び心理的な適応能力に適合する職業環境への労働者の配置及びその維持
5. 作業を人に適合させ、人を業務に適合させる。

The Government of Thailand has recognized the importance of OSH issues as many policies and relevant initiatives were introduced. The key events and developments of OSH in Thailand can be chronologically summarized as follow:

- 1964 An outbreak of 41 heavy manganese poisoning cases with various severity levels among workers in a battery manufacturing factory in Samutprakan province, bringing about the awareness on OSH.
- 1966 OSH issue and initiatives were raised and incorporated into the 2nd National Economic and Social Development Plan (1967 – 1971).
- 1968 The government established the National Coordinating Committee on Occupational Health. This committee composed of representatives from relevant authorities such as Ministry of Public Health, Ministry of Interior, Ministry of Industry, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Ministry of University Affairs, Bureau of the Budget, Office of the National Economics and Social Development Council, etc.
- 1969 The Faculty of Public Health, University of Medical Sciences (currently, Mahidol University) started the degree program (B.Sc.) in occupational health. The first batch of students graduated in 1970.
- 1972 “Division of Occupational Health” was established under the Department of Public Health Promotion (currently, Department of Health), Ministry of Public Health.
- 1972 The first OSH law came into force as provisions under the “Announcement of the Revolutionary Party No. 103 Re: Labour Protection”.
- 1974 “Occupational Safety Section” was established under the Division of Labour Protection, Department of Labour.
- 1976 Ministry of Interior released the “Notification on Safety and Health Welfare of Employees” under the “Announcement of the Revolutionary Party No. 103”.
- 1981 “Occupational Safety Section” was upgraded to be “Labour Standards Division” in charge of labour law administration.

タイ国政府は、労働安全衛生の重要性を認識して、多くの政策と関連する新たな構想が導入された。タイ国における鍵となる労働安全衛生の出来事及び発展を時系列的に要約すると次のとおりである。

1964 年 サムトパカン県の蓄電池製造工場で労働者に様々な重篤度で発症した 41 人のマンガン中毒の勃発があり、労働安全衛生問題の認識をもたらした。

1966 年 労働安全衛生問題及び新たな構想が提起され、第 2 次国家経済社会発展計画 (1967-1971) に盛り込まれた。

1968 年 政府は、労働衛生に関する国家調整委員会を樹立した。この委員会は、関連する政府機関、公衆衛生省、内務省、工業省、農業協力省、大学所管省、予算局、国家経済及び社会発展審議会事務局等、から組織された。

1969 年 医科学大学 (現在のマヒドール大学) が労働衛生の学部課程プログラム (科学士過程) を開始した。最初の入学者は、1970 年に卒業した。

1972 年 公衆衛生省公衆衛生促進局 (現在の保健部) に、労働衛生課が樹立された。

1972 年 最初の労働安全衛生法が、「革命部隊布告第 103 号、労働保護に関して」として施行された。

1974 年 労働省労働保護課に「労働安全班」が樹立された。

1976 年 内務省は、「革命部隊布告第 103 号」の下で、「労働者 (“employee” (訳者注；以下「労働者」と訳しておく。)) の安全と健康、福祉に関する公告」を発出した。

1981 年 「労働安全班」が、労働法の施行を所管する「労働基準課」に昇格した。

1983	“National Institute for the Improvement of Working Conditions and Environment (NICE)” was established under the collaboration with the International Labour Organization (ILO).	1983 年 「労働条件及び環境の改善に関する国立研究所」 (NICE) が、国際労働機関 (ILO) の協力の下で設立された。
1987	A series of 17 Notifications of the Ministry of Interior on various OSH aspects was issued	1987 年 様々な労働安全衛生の観点に関する内務省の一連の 17 の公告が発行された。
1990	“Labour Standards Division” was upgraded to be “Occupational Safety Inspection Division”	1990 年 「労働基準課」が、「労働安全監督課」に昇格した。
1993	An occurrence of fire at a doll factory in Nakhon Pathom province, resulting in 188 deaths and 481 injured workers. The tragic event is considered the worst industrial accident in the history of Thailand.	1993 年 ナコンパシンの人形製造工場で火災が発生し、その結果 188 人の死者と 481 人の負傷者が生じた。この悲劇的事件は、タイ国の歴史上最悪の産業災害であると考えられている。
1993	“Ministry of Labour and Social Welfare” was founded, with the Department of Labour Protection and Welfare as the main unit in charge of OSH administration.	1993 年 「労働及び社会福祉省」が設立され、労働安全衛生行政を所管する主要な単位組織として、労働保護福祉局が附置された。
1998	“Labour Protection Act, B.E. 2541 (A.D. 1998)” was promulgated, replacing the “Announcement of the Revolutionary Party No. 103”.	1998 年 「仏暦 2541 年 (西暦 1998 年) 労働保護法」が、「革命部隊布告第 103 号」に代わって公布された。
2002	The “1st Master Plan on Occupational Safety, Health and Environment” was developed and effective for 2002 – 2006.	2002 年 最初の「労働安全衛生及び作業環境に関する第 1 次マスタープラン」が開発され、2002-2006 年まで有効であった。
2007	The government announced the policy on “Decent Safety and Health for Workers” as the National OSH Agenda applied for all relevant sectors.	2007 年 政府は、「労働者のためのまっとうな安全と健康；“ Decent Safety and Health for Workers ”」に関する政策を、すべての関連する部門に適用される国家労働安全衛生計画として公表した。
2009	OSH Bureau was established under the reconstruction of the organization and the authority of Department of Labour Protection and Welfare by merging the previous 2 agencies; the Occupational Safety and Health Inspection Division (OSHID) and the National Institute for the Improvement of Working Conditions and Environment (NICE)	2009 年 労働安全衛生部が、組織改編及び労働保護福祉局の下で、従来の 2 つの部局、「労働安全衛生監督課」及び「労働条件及び環境の改善に関する国立研究所」 (NICE) を統合して樹立された。
2011	“Occupational Safety, Health and Environment Act, B.E. 2554 (A.D.2011)” has become effective, as the main OSH law of Thailand.	2011 年 「仏暦 2554 年 (西暦 2011 年) 労働安全衛生環境法」が、タイ国における主要な労働安全衛生法として効力を発した。

2. Current Situation and Statistics on Occupational Safety, Health and Environment

According to the data from Registration Administration Bureau – Ministry of Interior, Social Security Office – Ministry of Labour, and the National Statistical Office, total population of Thailand at the end of December 2014 was 65.12 million where 55.02 million were over 15 years of age. Of this group of population, 38.96 million were in labour force or available for work and 38.66 million were employed. Among these employed persons, 13.46 million were in agricultural sector and 25.20 million were in non-agricultural sector (manufacturing, construction, transportation, retail trade, service industry, and other businesses). Meanwhile, 0.22 and 0.08 million were unemployed persons and seasonal workers, respectively. Unemployment rate at the time was 0.60%. There were 22.1 million of informal workers in agriculture, trading and service sectors (including home-based workers, industrial outworkers and own account workers).

A total of 13.63 million of employed persons registered with the Social Security Office - Department of Labor, and hence, be covered under the social security scheme. In addition, there were total of 422,748 establishments throughout the country. Considering the statistics on occupational accidents and injuries in 2014 (based on unofficial report by Office of Workmen's Compensation Fund - WCF), it is shown that employees were still vulnerable to hazardous works and facing high risk of occupational injuries. Among the 9.13 million employees under the workmen's compensation coverage, there were 100,392 decided cases of occupational accidents and injuries, as classified by severity below:

- Leave work < 3 days	68,940	cases
- Leave work > 3 days	29,328	cases
- Lost of organ	1,485	cases
- Disability	14	cases
- Death	625	cases

The total amount of compensation paid was 1,284.10 million THB (not include the case that claiming was in progress and not decided by the end of December 2014).

The comparison of occupational accident and injury cases during 2002 – 2014 reveals that the numbers of employees under WCF increases year by year while the trends of injuries (all cases and severe cases) clearly decrease. Detailed statistics are shown in Table 2-1.

2. 労働安全衛生及び環境に関する現在の状況及び統計

登録行政局—内務省、社会保険事務所—労働省及び国家統計事務所—のデータによれば、2014 年末におけるタイ国の総人口は、6512 万人で、15 歳を超える人口は 5502 万人であった。このグループの人口のうち、3896 万人は労働力になっているか、又は働くことができ、そして 3866 万人は、雇用されていた。これらの雇用された者のうち、1346 万人は農業部門で、2520 万人は非農業部門（製造業、建設業、運輸業、小売業、サービス産業そしてその他）であった。この間、22 万人、8 万人は、それぞれ、雇用されていない者、季節労働者であった。このときの失業率は 0.60% であった。農業、商業、サービス業部門（家庭内労働者、出稼ぎ労働者 (outworkers) 及び自営業従事者を含む。）では 2210 万人の非正規 (informal) 労働者がいた。

合計で 1363 万人の労働者は、労働省社会保障事務所に登録されており、それゆえ社会保障制度の下でカバーされていた。加えて、国全体では 422,748 の事業所があった。2014 年における労働災害及び負傷に関する統計（労働者補償基金事務所 (WCF) による非公式報告に基づくもの）を考慮すると、労働者は、依然有害な作業による被害を受けやすく、職業性障害の高いリスクに直面していることが示されている。労働者補償基金で保護されている 913 万人の労働者のうち、100,392 人が労働災害・傷害であると決定されており、その災害・傷害の程度は、次のとおり分類されている。

（訳者注：以下の「イタリック体での表記は、訳者が文意を補足するために加えたものである。」）

(程度)	(件数)
—3 日以下 (訳者注；本来であれば、「≤」が使われるであろうが、ここでは「以下」と訳しておく。) の休業	68,940
—3 日を超える休業	29,328
—組織の喪失を伴うもの	1,485
—身体障害を伴うもの	14
—死亡	625

給付された労災補償額の合計は、12 億 8410 万タイバーツ (THB) (労災請求中のもの及び 2014 年末までに決定されていないものは含まれな

Figure 2-1 indicates that during 2002 – 2014, occupational accident and injury rates per 1,000 workers for all cases and for severe cases reduce significantly. In the mean time, occupational fatality rates tended to reduce after 2005 but slightly increased in 2012, with decreasing trend afterwards. The amounts of compensation paid, in overall, has increased although the figure shows a sharp drop in 2014 (but a number of cases was still not closed at the end of December 2014 so that actual total payment is expected to be much higher than the amount currently reported).

The rates of occupational accidents and injuries by severity are considered the indicators of achievement on occupational safety and health administration of the country, by comparing to the rates from the previous years. These statistics are, in addition, used for benchmarking of OSH performance across the nation to evaluate the status of OSH administration as well.

い。)であった。

2002 年—2004 年の労働災害・傷害を比較すると、労働者補償基金で保護されている労働者の数は年々増加しているが、その一方、傷害の傾向(すべてのケース及び重篤なケース)は、明らかに減少している。詳細な統計は、表 2.1 に示されている(訳者コメント；表 2.1 は別途表示する。)

表 2.1 は、2012 年—2014 年を通じて、すべてのケース及び重篤なケースについて、労働者 1000 人当たりの労働災害及び傷害の発生率は、明らかに減少していることを示している。この間、労働災害死亡事故の発生率は、2005 年以降減少傾向であるが、2012 年には少し増加し、その後は減少傾向であった。支払われた補償の全体の額は増加したが、2014 年(しかし、補償された件数は、2014 年 12 月末では公表されていないので、その結果実際の支払額は、現在報告されている額よりはかなり多くなる。)になると急激な減少を示している。

労働災害・傷害の重篤な程度別の発生率は、前年の発生率と比較すると、国の労働安全衛生に関する行政における成果の指標と考えられる。これらの統計は、加えて、国中の労働安全衛生の実績を評価するために用いられており、同様に、労働安全衛生行政の立ち位置を評価するための指標である。2014 年の労働災害及び傷害の統計は、いくつかの重要な因子に分類されて、次の表に要約されている。

(訳者注；表 2-1～2-6 及び図 2-1 は、別途表示する。)

3. National Policies, Strategies, and Master Plans on Occupational Safety and Health

Occupational Safety and Health (OSH) has long been recognized in Thailand, since the outbreak of severe manganese poisoning among 41 workers at a factory in 1964. As a result, OSH issues were raised and incorporated into the 2nd National Economic and Social Development Plan (1967-1971). Since then, the country has implemented policies and programs on OSH, as summarized below:

3.1 Government Policy

On Tuesday, 11 December 2007 the Thai Government (leading by General Surayud Chulanont, the prime minister at that time) had adopted the resolution to announce the policy on “Decent Safety and Health for Workers” as a National Agenda proposed by the Ministry of Labour (MOL). It is recognized that “labour” is the main factor to strengthen the economic system and ensure active trade liberalization with security by 2016. Collaboration from all relevant sectors is considered necessary to achieve the following 7 objectives, namely:

- 1) Labour's work security has been promoted under the National Master Plan on Occupational Safety, Health and Environment
- 2) Labour in all sectors work under safe environment
- 3) Workers' awareness and knowledge on OSH are improved
- 4) Occupational accident and injury rates are continuously reduced
- 5) OSH information is fully accessible by the workers
- 6) Workers are protected under effective health and safety surveillance system
- 7) Safety culture is built-up among workers

Various sets of Thai government during the past years had announced the national administration policy encompassing issues on labour management. These aimed at promotion and improvement of labour protection and welfare, with emphasis on employment conditions, occupational safety and health, as well as welfare and social protection.

3. 労働安全衛生に関する国の政策、戦略及びマスタープラン

労働安全衛生の重要性は、タイでは、1964年にある工場で発症した41人の労働者の中でのマンガン中毒以降は長く認識されてきた。その結果として、労働安全衛生の課題は、高められ、第2次国家経済社会発展計画（1967－1971）に盛り込まれた。それ以来、労働安全衛生に関する政策とプログラムを実施してきたが、これらは、次のように要約できる。

3.1 政府の政策

2007年12月11日火曜日に、タイ国政府（スラユッド・チュラノント将軍、そのときの総理大臣、に指導されて）は、労働省（MOL）が提案した国家目標として、「労働者のためのまっとうな安全衛生； “Decent Safety and Health for Workers”」に関する政策を発表する決議を採択した。労働は、国の経済システムを強化し、及び2016年までに積極的な貿易自由化を確実なものとするための重要な要因であることは認識されている。次の7つの目的を達成するためには、すべての関連する部門の協力が必要であると考えられている。

- 1) 労働者の作業の安全保障が、労働安全衛生及び環境に関する国のマスタープランの下で促進されてきている。
- 2) 安全な環境の下でのすべての分野の労働
- 3) 労働安全衛生に関する労働者の意識と知識は改善されている。
- 4) 労働災害・傷害の発生率が、継続的に減少している。
- 5) 労働安全衛生に関する情報は、完全に労働者側から接近できている。
- 6) 労働者が、効果的な健康安全監視システムの下で保護されている。
- 7) 安全文化は、労働者の中で築かれている。

過去何年間を通じて、タイ国政府の様々な一連の（政策）は、労働の管理を包含する国家行政政策を発表してきた。これらは、雇用条件、労働安全衛生並びに福祉及び社会の防護に重点を置いて、労働保護・福祉の促進及び改善をねらいとしていた。

3.2 National Economic and Social Development Plan

The 11th National Economic and Social Development Plan (2012-2016) is considered strategic plan to provide roadmap for the country development. This national plan maintains the vision of "People are living with harmony, social equality, fare, and are immunized to respond to changes". Mission, objectives, goals, strategies and directions for the country development have been established. For labour protection and welfare, the guidelines and strategies for development are emphasized on the promotion of basic labour rights at work, especially on occupational safety and health, number of working hours, non-discrimination, more opportunity for female and elderly workers as well as workers with disabilities. Regional and inter-regional collaborations for the promotion on these issues are also encouraged. Necessary standards on labour management shall be developed or improved to ensure worker's rights and protection in compliance with the international labour standards.

3.3 Master Plan on Occupational Safety, Health and Environment

The Ministry of Labour of Thailand, by the Department of Labour Protection and Welfare, has issued the Master Plans on Occupational Safety, Health and Environment to provide directions for the development of OSH in Thailand. The 1st ever master plan was launched in 2001 and was effective for 2002-2006. This first plan consisted of 9 main topics; OSH standards development, implementation, OSH administration structure, expansion of the scope of OSH protection, OSH personnel development, OSH information system, OSH research/study, prevention of occupational accidents and injuries, and promotion of OSH activities. Following the 1st Master Plan, the 2nd Master Plan was developed for 2007-2011. Under this 2nd Plan, 5 main strategies and 33 sub-projects were established with special emphasis on the enhancement of skill and performance among OSH personnel, improvement of efficiency in OSH management, encouragement and promotion of OSH collaboration among relevant sectors, development of OSH information system and dissemination. At the end of this 2nd Master Plan period, the 3rd Master Plan was developed as the National Master Plan on Occupational Safety, Health and Environment (2012-2016). This 3rd master plan has been approved by the government cabinet, and is currently effective.

3.2 国家経済社会発展計画

第 11 次の国の経済及び社会発展計画 (2012-2016) は、経済発展のためのロードマップをもたらす戦略的計画であると考えられている。この国家計画は、「国民は、調和を保ち、社会的な平等、公正そして変化に対応することへの免疫があること」とのビジョンを有している。国の発展のための使命、目的、ゴール、戦略及び指示は、樹立された。労働保護及び福祉のためには、発展のための指針及び戦略は、職場における基本的な権利の促進、特に労働安全衛生、労働時間数、女性労働者と高齢労働者並びに障害のある労働者にとって差別的でなく、より機会のあること、を強調している。これらの課題の促進のための地域及び地域間の協力も、さらに奨励されている。労働の管理に関する必要な基準は、労働者の権利とともに国際労働基準を遵守した保護を保障することを発展させ、又は改善させるべきである。

3.3 労働安全衛生及び環境に関するマスタープラン

タイ国労働省は、労働保護福祉局により、タイ国における労働安全衛生の発展のための方向を与えるために、労働安全衛生に関するマスタープランを発行した。第 1 次の過去のマスタープランは、2001 年に発足し、2002-2006 の間で有効であった。この第 1 次プランは、9 つの主要なトピックスからなり、これらは労働安全衛生基準の開発、実施、労働安全衛生行政機構、労働安全衛生保護の適用の拡充、労働安全衛生専門家の発展、労働安全衛生情報システム、労働安全衛生調査研究、労働災害・傷害の予防、労働安全衛生活動の促進である。第 1 次プランに続いて、2007-2011 の間の第 2 次マスタープランが策定された。

この第 2 次プランの下で、労働安全衛生専門家の技術及び実践の拡充、労働安全衛生管理の効率性の改善、関連する部門での労働安全衛生に関する協力の奨励及び促進、労働安全衛生情報システムの発展及び発信を特別に強調しつつ、5 つの主要な戦略及び 33 のサブプロジェクトが樹立された。第 2 次計画の終了時に、第 3 次計画が、労働安全衛生及び環境マスタープラン (2012-2016) として開発された。この第 3 次プランは、内閣によって承認され、現在有効である。

<p>The concept and principles in administration of the National OSH Master Plan has been based on the continuously review of the action plans and previous results. The National Agenda “Decent Safety and Health for Workers” has been placed as the main target to achieve, with the following missions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Establish or develop OSH standards 2) Monitor, control and follow-up OSH issues those are problematic 3) Develop and promote OSH activities 4) Develop OSH management system <p>The 3rd Master Plan covers 5 strategic issues as follows:</p> <p>Strategy 1 Promoting labour protection with effective OSH standards</p> <p>Goals</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Employers, employees and relevant parties follow the OSH standards/laws. 2) OSH standards/laws are developed in consistent to economic and social factors and applicable for current OSH situation. <p>Strategic Approaches</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Develop OSH standards/laws those are consistent to the international levels 2) Monitor, follow-up, and develop effective OSH inspection system 3) Conduct researches/studies to develop innovations on OSH 4) Promote and encourage the establishments to implement sustainable OSH management system <p>Strategy 2 Promoting and strengthening the capacity of OSH networks</p> <p>Goals</p> <p>Existing OSH networks are strengthened and all relevant sectors get involve or actively participate in OSH activities.</p> <p>Strategic Approaches</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Encourage and support the establishment of effective OSH network to cover all relevant sectors 2) Develop and strengthen OSH network 3) Expand the coverage and enhance the capacity by seeking the collaboration with international OSH networks 	<p>国家労働安全衛生マスタープランの行政におけるコンセプトと原則は、行動計画及び過去の結果の計測的な再評価に基づいている。国家目標「労働者のためのまっとうな安全衛生 “Decent Safety and Health for Workers ”」は、達成すべき主要な目標として、次の使命を定めた。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 労働安全衛生基準の確立又は開発 2) 問題となる労働安全衛生の課題の監視、管理及び追跡調査 3) 労働安全衛生活動の開発及び促進 4) 労働安全衛生マネジメントシステムの開発 <p>第3次マスタープランは、次のとおり5つの戦略課題をカバーしている。</p> <p>戦略1 効果的な労働安全衛生基準によって、労働保護を推進する。</p> <p>達成目標</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 雇用者（事業者）、労働者及び関連する組織が労働安全衛生基準/法令に従う。 2) 労働安全衛生基準/法令は、経済的及び社会的因子に適合して開発され、また、現在の労働安全衛生の状況に適用できるものであること。 <p>戦略的取組み</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 国際水準に適合した労働安全衛生基準/法令を開発する。 2) 効果的な労働安全衛生監督システムの監視、追跡調査及び開発 3) 労働安全衛生に関する革新事項を開発するための研究・調査を実施する。 4) 事業所が適切な労働安全衛生マネジメントシステムを実施することを促進し、奨励を行う。 <p>戦略2 労働安全衛生ネットワークの能力の促進及び強化</p> <p>達成目標</p> <p>既存の労働安全衛生ネットワークは強化され、すべての関連する部門が包含され、活動的に労働安全衛生活動に参画すること。</p> <p>戦略的な取組み</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) すべての関連する部門をカバーする効果的な労働安全衛生ネットワークの樹立を奨励し、及び支援する。 2) 労働安全衛生ネットワークを発展させ、及び強化する。 3) 国際的な労働安全衛生ネットワークとの協力を志向することによ
---	---

	って、ネットワーク普及を広げ、及びその能力を強化する。
<p>Strategy 3 Developing and managing OSH knowledge</p> <p>Goals</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Effective system for managing body of knowledge on OSH has been developed and fully functional. 2) OSH learning center for people at all ages has been established. 3) OSH knowledge shall be accessible to all groups of population. <p>Strategic Approaches</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Conduct researches/studies to develop body of knowledge on OSH that covers all sectors (including students at each educational level, both registered and unregistered workers, etc.) 2) Promote and build-up technical capacity on OSH among relevant personnel in all sectors 3) Create network among relevant organizations, both local and international, for OSH information and knowledge sharing 4) Establish OSH learning center <p>Strategy 4 Developing OSH information system</p> <p>Goals</p> <p>Developing information technology system to facilitate OSH administration and OSH services effectively</p> <p>Strategic Approaches</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Establish, develop, and integrate OSH databases and networks 2) Built-up or develop skill and capacity in information technology of OSH personnel in all sectors 3) Develop and promote OSH information system and services 4) Use of computer and communication technology for OSH information dissemination and public relation 	<p>戦略3 労働安全衛生の知識を発展させ、及び管理する。</p> <p>達成目標</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 労働安全衛生に関する知識の本体を管理するための効果的なシステムが開発され、十分に機能している。 2) すべての年齢層の人々のための労働安全衛生学習センターが、樹立されている。 3) 労働安全衛生の知識が、人口のすべてのグループに接近可能であるべきである。 <p>戦略的取組み</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) すべての部門（それぞれの教育レベルごとの学生、また、登録、非登録の両方の労働者を含む。）を包含する、労働安全衛生に関する知識の本体を開発するための研究/調査を実施する。 2) すべての部門における労働安全衛生に関する技術的能力を増進し、及び築き上げる。 3) 労働安全衛生の情報と知識を分かち合うため、地域的及び国際的な両方で、関連する組織の間のネットワークを創造する。 4) 労働安全衛生学習センターを樹立する。 <p>戦略4 労働安全衛生情報システムを開発する。</p> <p>達成目標</p> <p>労働安全衛生行政及びサービスを効率的に機能させるための情報技術システムを開発すること。</p> <p>戦略的取組み</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 労働安全衛生データベース及びネットワークを設立し、発展させ、及び統合する。 2) すべての部門で、労働安全衛生職員の情報技術及び能力を築き上げ、及び発展させる。 3) 労働安全衛生情報システム及びサービスを開発し、及び促進する。 4) 労働安全衛生情報の普及及びPRするためのコンピューター及び意思疎通技術を利用する。

<p>Strategy 5 Developing effective mechanism for OSH administration</p> <p>Goals</p> <p>Establish policy, administrative structure, plans, measures, work processes, procedures, tools and necessary resources for the development of effective OSH administration</p> <p>Strategic Approaches</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Develop effective mechanisms to facilitate OSH administration and to integrate OSH activities 2) Encourage all relevant sectors to get involve or actively participate in OSH administration and activities 3) Develop proactive public relation system for OSH 4) Establish an autonomous agency to responsible for OSH administration and activities, with unity. <p>Monitoring, evaluation, and review of plan shall be conducted twice a year (once a year for the review of project planning). These will be done by the subcommittee or the working group that has been authorized by the National Committee on Occupational Safety, Health and Working Environment, or the Administrative Committee for the National OSH Agenda “Decent Safety and Health for Workers”.</p> <p>The 3rd Master Plan on OSH is considered the first “national” master plan since this plan had been developed by integrating the OSH Master Plan of the Ministry of Labour with the Action Plan for the National Agenda “Decent Safety and Health for Workers”. The administrative mechanism, strategies, monitoring and evaluation methods were established by specific sub-committees or working groups under the Administrative Committee for the National Agenda. These sub-committees or working groups comprised of representatives from over 20 concerned authorities/organizations. Progress and outcomes derived from the implementation of this National Master Plan shall be proposed to the National Committee for OSH Promotion, chaired by the Deputy Prime Minister, for further consideration.</p>	<p>戦略5 労働安全衛生行政の効果的なメカニズムを開発すること。</p> <p>達成目標</p> <p>効果的な労働安全衛生行政を創造するため、政策、行政組織構造、計画、作業過程、手順、道具及び必要な資源を確立する。</p> <p>戦略的取組み</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 労働安全衛生行政機能させ、及び労働安全衛生行動を集約するために効果的なメカニズムを開発する。 2) すべての関連する部門が、労働安全衛生行政及び行動に包含され、及び参画することを奨励する。 3) 労働安全衛生のための前向きの PR システムを開発する。 4) 労働安全衛生行政及び行動に責任を有し、統一性を持った自律的な機関を樹立する。 <p>計画（原文では“plan”）の監視、評価そして再点検は、1 年に 2 回（事業計画（原文では“project planning”）の再評価は 1 年に 1 回）実施されなければならない。これらは、国家労働安全衛生及び環境委員会又は国家労働安全衛生政策課題「労働者のためのまっとうな安全と健康」の行政管理委員会によって権限を与えられたワーキンググループによって実施されるであろう。</p> <p>第 3 次プランは、労働安全衛生に関するプランが労働省の労働安全衛生マスタープランと「労働者のためのまっとうな安全と健康；“Decent Safety and Health for Workers”」のための行動計画を集約して策定されて以来、最初の国家マスタープランであると考えられている。行政的なメカニズム、戦略、監視及び評価方法は、国家政策課題のための行政管理委員会の下で、特別の小委員会又はワーキンググループによって樹立された。これらの小委員会又はワーキンググループは、20 以上の関連する機関/組織からの代表者によって構成されている。</p>
---	---

<p>The Department of Labour Protection and Welfare, by the Occupational Safety and Health Bureau, is currently in the process of preparing to draft the 2nd National Master Plan on Occupational Safety, Health and Environment. This Plan would be effective for the year 2017 through 2021.</p> <p>3.4 International Standards And Covenants</p> <p>The International Labour Organization (ILO) has issued a large number of labour standards, including those in the aspects of occupational safety and health, in various forms of instruments. Thailand, as one of the founded member, is currently in the process of feasibility study, evaluation of readiness, and preparation for ratification of the ILO Convention No. 187 Re: Promotional Framework for Occupational Safety and Health, 2006.</p> <p>This ILO Convention is considered a fundamental issue of international labour standards on occupational safety and health. ILO launched this convention with the intention to provide a framework for the administration and implementation of OSH programs at national level. It focuses on the provision of general required components in strengthening OSH administration of the country. These required components are: National OSH Policy, OSH System, and OSH Plans/Programs. OSH is part of the Decent Work Agenda of the ILO to achieve efficient and sustainable labour protection.</p>	<p>労働保護福祉局は、労働安全衛生部によって、現在は、労働安全衛生及び環境に関する第 2 次国家マスタープランの原案を作成する過程にある。このプランは、2017 年から 2021 年まで効力を有するものとなるであろう。</p> <p>3.4 国際基準及び誓約</p> <p>国際労働機関 (ILO) は、労働安全衛生の観点を含む多数の労働基準を、種々の形態で発行している。タイ国では、設立メンバーの一つとして、現在、労働安全衛生の枠組みの促進に関する ILO 第 187 号条約 2006 年の批准に向けて、実効性の検討、準備状況の評価及び批准の準備の過程にある。</p> <p>この ILO 条約は、労働安全衛生に関する国際的な労働基準の基礎となる問題であると考えられる。ILO は、この条約を、国家レベルでの労働安全衛生プログラムの行政管理及び実施のための枠組みを与える意図を持って上程したものである。それは、国の労働安全衛生行政を強化することにおいて、一般的に求められている構成要素に関する規定に焦点を当てている。これらの要求されている構成要素は、国家労働安全衛生政策、労働安全衛生システム、労働安全衛生計画/プログラムである。労働安全衛生は、効率的で持続的な労働保護を達成するためのまっとうな業務に関する政策目標の一部である。</p>
--	---

4. Occupational Safety, Health and Environment Regulations

In 1972, the first Thailand's Occupational Safety and Health (OSH) law came into force as provisions under the "Announcement of the Revolutionary Party No. 103 Re: Labour Protection". A series of Ministerial Notifications on various OSH aspects was also issued under this Announcement. Later, the "Labour Protection Act, B.E. 2541 (A.D. 1998)" was promulgated, replacing the above-mentioned Announcement. With a specific chapter "Chapter 8 – Occupational Safety, Health and Environment", this Act provided a better basis for safety and health regulations. A number of Ministerial Regulations related to OSH was also issued under this Act. A remarkable milestone in the development of OSH law in Thailand was the promulgation of "Occupational Safety, Health and Environment Act, B.E. 2554 (A.D. 2011)" (hereafter referred to as "OSH Act"), which was endorsed by the cabinet resolution in December 2010 and became effective since July 16th, 2011. Laws and regulations related to OSH under the administration of concerned organizations are summarized below:

4.1 Laws concerning OSH and working environment under the administration of Department of Labour Protection and Welfare, Ministry of Labour

4.1.1 Occupational Safety, Health and Environment Act, B.E.2554 (A.D.2011)

The main points of the OSH Act are as follows:

Chapter 1: The OSH Act stipulates the duties of employer to provide employee safe and hygienic work conditions and work environment, and employer shall be responsible for the expenditure related to such provision.

Chapter 2: The OSH Act stipulates that establishment provides OSH administration management and implementation in accordance with OSH standards. In addition, employee shall have duties to comply with such standards.

Chapter 3: The OSH Act stipulates that there shall be the Occupational Safety, Health and Environment committee, comprising of 8 representatives from each party of the government, the employer and the employee as well as 5 OSH experts; totaling 29 persons. The committee is authorized to present opinions to the Minister in the promulgation of ministerial regulations, notifications or regulations for the implementation of the OSH Act, as well as opinion concerning OSH policy, work plans and measures. In addition, the OSH committee is authorized to provide opinions to government agencies related to OSH promotion.

4. 労働安全衛生及び環境の法規制

1972年に、最初のタイ国の労働安全衛生法が、「労働保護に関する革命部隊公示第103号」の下で施行された。様々な労働安全衛生の視点からの一連の通知が、この公示の下で公布された。後に、仏歴2541年(西暦1998年)の労働保護法が公布され、上述した公示に置き換わった。特別の章「第8章 労働安全衛生及び環境」によって、この法律は、労働安全衛生規制のためのより良い基盤をもたらした。労働安全衛生に関するいくつかの省令が、この法律の下で発行された。タイ国における労働安全衛生法の顕著なマイルストーンは、「仏歴2554年(西暦2011年)の労働安全衛生環境法」(以下「OSH Act」という。)の公布であり、この法律は、2010年12月の内閣の決議によって補強され、2011年7月16日以降効力を持った。関係する組織の行政の下での労働安全衛生に関連する法令は、次のとおり要約される。

4.1 労働省労働保護福祉局(DLPW)の行政の下での労働安全衛生及び作業環境に関する法律

4.1.1 仏歴2554年(西暦2011年)の労働安全衛生環境法 OSH Actの主要な核心は、次のとおりである。

第1章 OSH Actは、雇用者(原文では *employer*; 事業者)に対して労働者に安全で衛生的な作業条件及び環境を与えること、そして雇用者(事業者)は、そのような規定に関連する支出に責任を負わなければならないことを規定している。

第2章 OSH Actは、企業(原文では *establishment*)が、労働安全衛生基準に適合して、労働安全衛生の運営、管理及び実施を与えることを要求した。

第3章 OSH Actは、政府の各部門、雇用者(事業者)、労働者から各8人の代表者並びに5人の労働安全衛生専門家、合計29人から構成する労働安全衛生及び環境委員会が置かれなければならないことを要求している。この委員会は、OSH Actの実施のための省令、告示又は規則の発布に際して大臣に意見を提出する権限が与えられており、及び労働安全衛生政策、作業計画及び対策に関する意見において大臣に対して意見を提出する権限が与えられている。加えて、労働安全衛生及び環境委員会は、労働安全衛生の推進に関連する政府機関に対して意見を提出する権

<p>Chapter 4: The OSH Act stipulates that employer shall conduct hazard assessment and study of work environment impact on employee, as well as prepare OSH work plan and employee control and supervisory plan. In addition, employer shall submit the results of hazard assessment and impact study, as well as work plan and employee control and supervisory plan to the Department of Labour Protection and Welfare.</p> <p>Chapter 5: The OSH Act stipulates that safety inspector is authorized to inspect, record image and sound of work environment concerning OSH issues, as well as to enquire the fact, investigate or request establishment to stop the action that violates the OSH laws, as well as request the establishment to correct, to improve or to conduct in accordance with the OSH laws.</p> <p>Chapter 6: The OSH Act stipulates that there shall be the Safety, Health and Environment Fund, directed by the OSH Fund Management Committee, comprising of 5 representatives from each party of the government, the employer and the employees as well as; totaling 15 persons. The OSH Fund shall be set up with grant from Thai government and further grants for operating from various sources such as fine/penalty, government subsidy, donation, and the return on investment. The OSH Fund shall serve as funding for OSH operations and activities such as OSH promotion campaigns/projects, OSH research and development, and loans for the OSH improvement of establishments.</p> <p>Chapter 7: The OSH Act stipulates that there shall be the Institute for the Promotion of Occupational Safety, Health and Environment, responsible for promoting, and supporting the development of measures concerning OSH, as well as conducting OSH research in Thailand.</p> <p>Chapter 8: The OSH Act stipulates that the employer who violates or fails to comply with the OSH laws shall be penalized with the maximum imprisonment of not more than 1 year or a fine not exceeding 800,000 baths or both.</p> <p>The transitory provision of the OSH Act stipulates that “During the period where the Ministerial Regulation, Notification or rule for the execution of this Act has not been issued, the Ministerial Regulation issued under Chapter 8 of the provisions of the Labour Protection Act, B.E. 2541 (A.D. 1998) shall apply mutatis mutandis”.</p> <p>Therefore, as of March 2015, the Ministerial Regulations those are still effective under the transitional provision of the OSH Act and a series of new Ministerial Regulations issued under the OSH Act are listed below:</p>	<p>限を与えられている。</p> <p>第4章 OSH Actは、雇用者（事業者）が、危険有害要因の事前評価を行い、また、作業環境が労働者に及ぼす影響を調査するとともに、労働安全衛生作業計画及び労働者の管理及び監督の計画を準備しなければならないことを規定している。加えて、雇用者（事業者）は、危険有害要因の事前評価及び影響調査の結果並びに労働安全衛生作業計画及び労働者の管理及び監督の計画を労働保護福祉局（DLPW）に提出しなければならない。</p> <p>第5章 OSH Actは、労働安全衛生に関する問題に関して、監視し、映像及び音を記録し、及び事実を質問し、調査し、企業に対して労働安全衛生法に違反する行為をやめるように求め、並びに企業に対して是正し、改善し、又は労働安全衛生法に適合して実施することを要求する権限が設けられている。</p> <p>第6章 OSH Actは、安全衛生及び環境基金が、労働安全衛生基金管理委員会によって指示されて、政府の各部門からの5人の代表者、同等に雇用者（事業者）及び労働者から（各5人）の合計15人から構成される安全衛生及び環境基金がなければならないことを規定している。労働安全衛生基金は、タイ政府からの授与された資金、罰金/罰則のような様々な資源からの運営資金、政府の補助金、寄附金、投資からの利益によって設立されなければならないことを規定している。労働安全衛生基金は、労働安全衛生促進キャンペーン/プロジェクト、調査研究のような労働安全衛生の運営及び活動、また、企業の労働安全衛生の改善のための融資のための基金として機能しなければならないことを規定している。</p> <p>第7章 OSH Actは、労働安全衛生に関する促進、対策の策定の支援に責任のある、並びにタイ国における労働安全衛生の研究を実施する労働安全衛生及び環境研究所があるべきことを規定している。</p> <p>第8章 OSH Actは、労働安全衛生法に違反したか、又は遵守することに失敗した雇用者（事業者）は、最大1年以下の投獄又は80万バーツを超えない罰金あるいは両方の処罰をされなければならないことを規定している。</p> <p>OSH Actの経過措置規定は、この法律を実施するための省令、公示又は規定が発行されていない期間を通じて、労働保護法（仏年2541年（西</p>
---	---

	<p>暦 1998 年) の第 8 章の規定の下で発行された省令は、準用して適用されることを規定している。</p> <p>それゆえ、2015 年 3 月の時点で、OSH Act の経過措置規定の下で依然有効な省令、また、OSH Act の下で新たに公布された一連の省令は、次のとおりである。</p>
--	---

<p>(1) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and work environment in confined space, B.E.2547 (A.D.2004)</p> <p>(2) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to ionizing radiation, B.E.2547 (A.D.2004)</p> <p>(3) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of criteria and method of conducting health check up of employees and forwarding the results of health check up to labour inspectors, B.E.2547 (A.D.2004)</p> <p>(4) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to diving work, B.E.2548 (A.D.2005)</p> <p>(5) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to heat, light and noise, B.E.2549 (A.D.2006)</p> <p>(6) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment, B.E.2549 (A.D.2006)</p> <p>(7) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to construction work, B.E.2551 (A.D.2008)</p> <p>(8) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to machinery, crane and boiler, B.E.2552 (A.D.2009)</p> <p>(9) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment (No.2), B.E.2553 (A.D.2010)</p> <p>(10) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to fire prevention and control, B.E. 2555 (A.D. 2012)</p> <p>(11) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard and criteria for training agencies on basic fire fighting, and on fire drills and evacuation, B.E. 2555 (A.D. 2012)</p>	<p>(1) 密閉空間における労働安全衛生及び作業環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2547 年 (西暦 2004 年)</p> <p>(2) 電離放射線に関連する労働安全衛生及び環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2547 年 (西暦 2004 年)</p> <p>(3) 労働者 (従業員) の健康診断の標準及び方法並びにその結果を労働監督官に転送することを規定する省令、労働省、仏歴 2547 年 (西暦 2004 年)</p> <p>(4) 潜水作業に関連する労働安全衛生及び環境の運営並びに管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2548 年 (西暦 2005 年)</p> <p>(5) 熱、光及び騒音に関連する労働安全衛生並びに環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2549 年 (西暦 2006 年)</p> <p>(6) 労働安全衛生及び作業環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2549 年 (西暦 2006 年)</p> <p>(7) 建設作業に関連する労働安全衛生及び環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2551 年 (西暦 2008 年)</p> <p>(8) 機械、クレーン及びボイラーに関連する労働安全衛生及び環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2552 年 (西暦 2009 年)</p> <p>(9) 労働安全衛生及び環境の運営及び管理のための基準を規定する省令 (第 2 号)、労働省、仏歴 2553 年 (西暦 2010 年)</p> <p>(10) 火災予防及び制圧に関連する労働安全衛生並びに環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2555 年 (西暦 2012 年)</p> <p>(11) 基本的な火災の制圧、火災訓練及び避難に関する訓練機関の基準及び標準に関連する労働安全衛生並びに環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2555 年 (西暦 2012 年)</p>
--	---

<p>(12) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to hazardous chemicals, B.E. 2556 (A.D. 2013)</p> <p>(13) Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment in relation to electrical work, B.E. 2558 (A.D. 2015)</p> <p>With the globalization, the focused issue is the development of OSH to be consistent with the international standards. All the Ministerial Regulations those are still effective under the transitional provision of the OSH Act will be reviewed and renovated as necessary in order to enhance the effectiveness. Furthermore, the scope of enforcement would be expanded to cover more aspects on women and child labour protection, as well as informal workers such as agricultural workers and home-based workers.</p> <p>4.1.2 Labour Protection Act, B.E. 2541 (A.D.1998)</p> <p>The promulgation of the OSH Act resulted in the abrogating of subordinate legislations by default. In addition, certain subordinate laws that are not effective prior to July 16th, 2011, are not be able to be enforced in principles. However, a number of the Ministerial Regulations issued under Chapter 8 of the Labour Protection Act, B.E. 2541 (A.D. 1998), as listed in 4.1.1, (1) – (9), are still effective under the transitory provision of the OSH Act.</p> <p>Apart from the aforementioned laws, there are other OSH and working environment provisions prescribed under other Acts as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. State Enterprise Relations Act, B.E. 2543 (A.D. 2000) <ul style="list-style-type: none"> - Notification by the State Enterprise Relations Committee on the minimum employment standards of state enterprises, B.E. 2549 (A.D. 2006) 2. Home Worker Protection Act, B.E. 2553 (A.D. 2010) 3. Labour Protection Act, B.E. 2541 (A.D. 1998), amended by (No. 2) B.E. 2551 (A.D. 2008) <ul style="list-style-type: none"> - Ministerial Regulations No. 2, B.E. 2541 (A.D. 1998) on the works that may be harmful to the health and safety of employees - Ministerial Regulations No. 6, B.E. 2541 (A.D. 1998) on the works for which an employer is prohibited from requiring an employee under eighteen years of age to perform - Ministerial Regulations No. 11, B.E. 2541 (A.D. 1998) on protection of maritime transport and logistics worker 	<p>(12) 有害な化学物質に関連する労働安全衛生及び環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2556 年 (西暦 2013 年)</p> <p>(13) 電気作業に関連する労働安全衛生及び環境の運営及び管理のための基準を規定する省令、労働省、仏歴 2558 年 (西暦 2015 年)</p> <p>グローバル化 (地球規模化) の進展によって、焦点となった課題は、国際基準に適合した労働安全衛生の発展である。OSH Act の経過措置規定の下で依然有効な全ての省令は、効率性を強化するために再評価され、刷新されるであろう。さらに、施行の範囲は、女性及び児童労働の保護に関するより多くの視点並びに農業労働者及び家事労働者のような非公然な労働者の視点をカバーするために拡充されるであろう。</p> <p>4.1.2 労働保護法、仏歴 2541 年 (西暦 1998 年)</p> <p>OSH Act の公布は、不履行により、下位の法令の廃止を結果としてもたらした。加えて、2011 年 7 月 16 日より前に未だ効力がなかった一定の下位法令は、原則的に、施行ができなかった。しかしながら、労働保護法、仏歴 2541 年 (西暦 1998 年) 第 8 章の下で公布された省令は、4.1.1 の (1) ~ (9) にリストしたとおり、依然 OSH Act の経過措置規定の下で有効である。</p> <p>前述した法律を離れて、他の法律の下で規定されたその他の労働安全衛生及び作業環境規定は、次のとおりである。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 県企業関係法、仏歴 2543 年 (西暦 2000 年) <ul style="list-style-type: none"> — 県企業の最低の雇用基準に関する県企業関係委員会による公示、仏歴 2549 年 (西暦 2006 年) 2. 家事労働者保護法、仏歴 2553 年 (西暦 2010 年) 3. 労働保護法、仏歴 2541 年 (西暦 1998 年)、改正 (第 2) 仏歴 2551 年 (西暦 2008 年) <ul style="list-style-type: none"> — 労働者 (従業員) の健康及び安全に有害になり得る作業に関する省令第 2、仏歴 2541 年 (西暦 1998 年) — 18 歳未満の労働者に実行させることを雇用者 (事業者) が禁止される作業に関する省令第 6 号、仏歴 2541 年 (西暦 1998 年) — 海上輸送及び物資の総合管理を行う労働者の保護に関する省令第 11 号、仏歴 2541 年 (西暦 1998 年)
---	--

<ul style="list-style-type: none"> - Ministerial Regulations on allowed loading weights, B.E. 2547 (A.D. 2004) - Ministerial Regulations on protection of agricultural workers, B.E. 2547 (A.D.2004) - Ministerial Regulations on welfare facilities at workplaces, B.E. 2548 (A.D.2005) <p>4.2 OSH and working environment laws administered by the Social Security Office, Minister of Labour</p> <p>The aforementioned laws include:</p> <p>4.2.1 Workmen's Compensation Fund Act, B.E. 2537 (A.D. 1994)</p> <p>4.2.2 Ministerial Notification by Minister of Labour on diseases classified by nature or working conditions or work-related factors, B.E. 2550 (A.D. 2007)</p> <p>4.3 OSH related laws administered by other agencies</p> <p>Those laws are of the following lists:</p> <p>4.3.1 Factory Act, B.E. 2535 (A.D. 1992) administered by the Ministry of Industry</p> <p>4.3.2 Hazardous Substances Act, B.E. 2535 (A.D. 1992), amended by (No. 2), B.E. 2544 (A.D. 2001) and (No. 3) B.E. 2551 (A.D. 2008) joint-administered by the Ministry of Industry, Ministry of Public Health, Ministry of Science and Technology, Ministry of Interior, Ministry of Energy, Ministry of Natural Resources and Environment, Ministry of Transport, Ministry of Defense, and Ministry of Agriculture and Cooperatives</p> <p>4.3.3 Public Health Act, B.E. 2535 (A.D. 1992), amended by (No. 2), B.E. 2550 (A.D. 2007) administered by the Ministry of Public Health</p> <p>4.3.4 National Environment Conservation Act, B.E. 2535 administered by the Ministry of Natural Resources and Environment</p> <p>4.3.5 Building Control Act B.E. 2522 (A.D. 1979), amended by (No. 2), B.E. 2535 (A.D. 1992), (No. 3), B.E.2543 (A.D. 2000) and (No. 4), B.E. 2550 (A.D. 2007) administered by the Ministry of Interior</p> <p>4.3.6 Atomic Energy for Peace Act, B.E. 2504 (A.D. 1961), amended by (No. 2) B.E. 2508 (A.D. 1965) administered by the Ministry of Science and Technology</p> <p>4.3.7 Disaster Prevention and Mitigation Act, B.E. 2550 (A.D. 2007) administered by the ministry of Interior</p> <p>4.3.8 Relevant local laws</p>	<ul style="list-style-type: none"> —許容される荷重に関する省令、仏歴 2547 年 (西暦 2004 年) —農業労働者の保護に関する省令、仏歴 2547 年 (西暦 2005 年) —作業場における福祉施設に関する省令、仏歴 2548 年 (西暦 2005 年) <p>4.2 社会保障事務所、労働省によって運営されている労働安全衛生及び作業環境法</p> <p>前述した法は、次の法律を含む。</p> <p>4.2.1 労働者補償基金法、仏歴 2537 年 (西暦 1994 年)</p> <p>4.2.2 その性質、労働条件又は作業関連因子によって分類される疾病に関する労働省による公示、仏歴 2550 年 (西暦 2007 年)</p> <p>4.3 他の省庁で運営されている労働安全衛生関連法</p> <p>これらの法律は、次のリストのとおりである。</p> <p>4.3.1 工場法、仏歴 2535 年 (西暦 1992 年)、工業省により運営</p> <p>4.3.2 有害物法、仏歴 2535 年 (西暦 1992 年)、改正第 2 号、仏歴 2544 年 (西暦 2001 年) 及び第 3 号、仏歴 2551 年 (西暦 2008 年)、工業省、公衆衛生省、科学技術省、内務省、エネルギー省、天然資源及び環境省、運輸省、防衛省、農業及び協力省が共同して運営する。</p> <p>4.3.3 公衆衛生法、仏歴 2535 年 (西暦 1992 年)、公衆衛生省によって運営される。</p> <p>4.3.4 国家環境保存法、仏歴 2535 年、天然資源環境省によって運営される。</p> <p>4.3.5 建築物規制法、仏歴 2522 年 (西暦 1979 年)、改正 (第 2 号) 仏歴 2535 年 (西暦 1992 年)、改正 (第 3 回) 仏歴 2543 年 (英歴 2000 年)、改正 (第 4 回) 仏歴 2550 年 (西暦 2007 年)、内務省によって運営される。</p> <p>4.3.6 原子力平和利用法、仏歴 2504 年 (西暦 1961 年)、改正 (第 2 号)、仏歴 2508 年 (西暦 1965 年)、改正 (第 3 号)、仏歴 2543 年 (西暦 2000 年)、科学技術省によって運営される。</p> <p>4.3.7 災害予防緩和法、仏歴 2550 年 (西暦 2007 年)、内務省によって運営される。</p> <p>4.3.8 関連する地方の法律</p>
--	---

5. Organizations involve in Occupational Safety, Health, and Environment

5.1 Government Agencies

Currently, three main ministries involving in OSH issues in the country are the Ministry of Labour, the Ministry of Public Health and the Ministry of Industry.

5.1.1 Ministry of Labour

The Ministry of Labour of Thailand (MOL) is a governmental organization that plays the important role on labour protection including OSH issues. It has functions and responsibilities in enactment, enforcement and administration of legal issues as well as in the promotion of labour safety, health, and welfare. Laws on OSH and relevant standards have been stipulated and enforced with monitoring and inspection to ensure the required compliances. Meanwhile, the improvement of working conditions and environment has been vigorously promoted to ensure safety and health at the workplace. In addition, recovery and rehabilitation programs have been developed to secure workers from occupational hazards. Under MOL, the responsible agencies for OSH works are the Department of Labour Protection and Welfare (DLPW) and the Social Security Office (SSO).

■ Department of Labour Protection and Welfare

The Department of Labour Protection and Welfare has been authorized for OSH promotion, including research and study and capacity development in OSH. Under DLPW, the direct responsible agency is the Occupational Safety and Health Bureau (OSH Bureau). OSH Bureau was established under the reconstruction of the organization and an authority of Department of Labour Protection and Welfare by merging the previous 2 agencies; the Occupational Safety and Health Inspection Division (OSHID) and the National Institute for the Improvement of Working Conditions and Environment (NICE). The objectives of its establishment are to support the mission on OSH administration to be more systematic and effective, to facilitate its services by decentralizing to 12 Regional Occupational Safety and Health Centers, to decrease the redundancy of works, to emphasize on the network participation as well as to act as the host agency for the driving of national agenda on *Decent Safety and Health for Workers* to achieve the ultimate outcomes. The establishment of OSH Bureau was declared in the Government Gazette and has been effective since 11 December 2009.

5. 労働安全衛生及び環境に関与する組織

5.1 政府の機関

現在、国で労働安全衛生問題に関与している主要な 3 つの省は、労働省、公衆衛生省及び工業省である。

5.1.1 労働省

タイ国労働省は、労働安全衛生問題を含む労働保護に関して重要な役割を担っている政府機関である。労働省は、法的な課題を立法し、施行し、及び運営するとともに、労働安全衛生及び福祉を促進する機能と責任を有する。労働安全衛生に関する法令及び関連する基準は、規定され、施行されて、監視、監督によって求められる遵守が確保されている。

同時に、労働条件及び環境の改善が、作業場における安全と健康を保障するため精力的に推進されてきた。加えて、回復及びリハビリテーションプログラムが、労働者を職業上の傷害から守るために開発されてきた。労働省の下で、労働安全衛生の業務のための責任ある機関は、労働保護福祉局 (DLPW) 及び社会保障事務所 (SSO) である。

■ 労働保護福祉局 (DLPW)

労働保護福祉局は、労働安全衛生の分野で、研究及び調査そして能力の向上を含むその促進のための権限を与えられてきた。

労働保護福祉局の下で、直接の責任のある機関は、労働安全衛生部 (OSH Bureau) とされている。労働安全衛生部は、従来の二つの機関；労働安全衛生監督課 (OSHID) 及び労働条件及び環境の改善のための研究所 (NICE) を統合して組織の改編及び労働保護福祉局の権威の下で、発足された。その設立の目的は、労働安全衛生行政の使命を支援して、より組織的、効率的にするため、そのサービスを 12 カ所の地域労働安全衛生センターに分散させることによって機能させ、作業の冗長さを減少させ、ネットワークへの参加を強調し、並びに母体となる機関が国家政策目標「労働者のためのまっとうな安全衛生及び環境；“Decent Safety and Health for Workers”」を動かさせて最終的な成果を獲得するように行動することである。

労働安全衛生部の設立は、官報で宣言され、2009 年 12 月 11 日から効力を発揮した。

OSH Bureau has the following authorities and functions:

- 1) Set up and develop OSH standards,
- 2) Monitor and supervise employers, workers, related individuals, juristic persons or relevant agencies to comply with the OSH laws or standards,
- 3) Provide services on authorization, registration and supervision of activities or services prescribed under the OSH laws or standards,
- 4) Develop a system for OSH protection, inspection and control measures,
- 5) Develop an OSH information technology system and network,
- 6) Conduct researches or studies to identify OSH problems and to develop appropriate measures for further adoption of OSH laws or standards,
- 7) Develop OSH network and promote for participation,
- 8) Coordinate or support the functions of relevant agencies, as been assigned.

OSH services have been provided through 12 Regional Occupational Safety and Health Centers established in the central and regional areas. In addition, there are 76 Provincial Labour Protection and Welfare Offices, taking care of OSH administration and legal issues at provincial level. In Bangkok Metropolitan Area (BMA), there are together 10 Labour Protection and Welfare Offices, taking care of such works in their responsible areas.

■ Social Security Office

The Social Security Office (SSO) was established by virtue of the Social Security Act B.E. 2533 (1990) to manage the Social Security Fund (SSF), with the aim to bring about security and stability of livelihood for Thai citizens. The coverage of SSF is divided into several types: sickness, maternity, disability, death, child allowance, old age and unemployment. Employees in Thailand are entitled to compensation schemes to cover injuries, illness and death both inside and outside of workplace.

In addition to social security contributions, an employer is required to contribute a percentage of its employee's annual remuneration to the Workmen's Compensation Fund (WCF). WCF was established in 1974 to protect workers those are victims of occupational accidents and injuries in the mean of compensation and other benefits. At the early years, it covered for enterprises those had 20 or more employees, in Bangkok only. Later, from 1976, it began to expand the area of coverage to each region and eventually covered all provinces in the country in 1988. In 1990, WCF has been transferred to be under the Social Security Office. From 1993, the scope of coverage had been expanded to enterprises with 10 or more employees. However, since April 2002, the the coverage of the Workmen's Compensation Scheme has been extended to enterprises with 1 or more employees throughout the country.

労働安全衛生部は、次の権限と機能を有する。

- 1) 労働安全衛生基準を設定し、開発すること。
- 2) 雇用者（事業者）、労働者、関係する個人、法務担当者又は関係する機関を監視、監督し、労働安全衛生法令が遵守されるようにすること。
- 3) 労働安全衛生法令及び基準の下で規定された、権限、登録及び活動又はサービスの監督に関するサービスを供給すること。
- 4) 労働安全衛生保護、監督及び管理対策のためのシステムを開発すること。
- 5) 労働安全衛生情報技術システム及びネットワークを開発すること。
- 6) 労働安全衛生の問題を同定するために研究及び調査を行い、労働安全衛生のさらなる放映及び基準を採択するために適切な対策を開発すること。
- 7) 労働安全衛生ネットワークを開発し、及びそれへの参加を促進すること。
- 8) 想定されているように、関連する機関の機能を調整し、又は支援すること。

労働安全衛生サービスは、中央及び地域に設立された 12 カ所の地域労働安全衛生センターを通じて提供される。加えて、県のレベルにおける労働安全衛生行政及び法的問題を考慮して 76 の県労働保護及び福祉事務所が置かれている。バンコク首都圏 (BMA) では、かれらの責任を有する地域における業務を考慮して、10 か所の労働保護及び福祉事務所が置かれている。

■ 社会保障事務所

社会保障事務所 (SSO) は、社会保障法、仏歴 2533 年 (西暦 1990 年) によって設立され、タイ市民の生活上の安全と安定をもたらすねらいを持って、社会保障基金 (SSF) を管理している。社会保障基金 (SSF) が対応する分野には、いくつかのタイプに分類される：病気、妊娠、身体障害、死亡、児童手当、老齢及び失業である。タイ国の労働者は、作業場の内外両方の負傷、疾病及び死亡をカバーする補償計画に係る資格が与えられている。

加えて、社会保障への拠出として、雇用者（事業者）は、労働者（従業員）の年間の報酬の一定の割合を労働者補償基金 (WCF) に支払うことが求められている。

	<p>労働者補償基金 (WCF) は、労働災害及び傷害の犠牲者である労働者を、補償及び他の恩恵の意味において、保護するために 1974 年に設立された。初期の段階では、それは、バンコクだけで、20 人以上の労働者 (従業員) を有する企業をカバーしていた。後に、1976 年から、同基金は、カバーする地域を順次拡大することを始めて、最終的には、1988 年に国の全県をカバーした。1990 年に、労働者補償基金 (WCF) は、社会保障事務所に移管された。1993 年から、カバーする範囲は、10 人以上の労働者 (従業員) を有する企業に拡大された。しかしながら、2002 年 4 月以来、労働者補償制度は、国全体を通じて、1 人以上の労働者 (従業員) を持つ企業に拡大された。</p>
--	---

Office of the Workmen's Compensation Fund, an internal unit under the Social Security Office, has roles and responsibilities in various aspects in accordance to the Workmen's Compensation Act, B.E. 2537 (1994). These include the analysis and determination of the contribution rates, management of appeals on contributions and compensation of employees and employers, and other duties as prescribed under the Workmen's Compensation Act, including the promotion of occupational safety and health. WCF provides substantial financial support to the OSH programs, as Clause 28 of Chapter 3 of the Workmen's Compensation Act allows the use up to 22 % of the interest earned by the Fund for OSH programs and rehabilitation programs for injured workers. Support for OSH programs includes financing research, seminars and training courses which are carried out by the Government, employers' and workers' organizations and universities. The selection of the OSH programs to be financed has been the responsibility of a sub-committee of the Tripartite Board of the Workmen's Compensation Fund

5.1.2 Ministry of Public Health

The Ministry of Public Health of Thailand (MOPH) is a main governmental organization responsible for all public health issues in the country. It also has roles and functions in occupational health and safety such as the provision of occupational health services in all sectors through its technical unit and health care network system. The major technical unit responsible for occupational health activities is the Bureau of Occupational and Environmental Diseases under the Department of Disease Control (formerly the Division of Occupational Health, Department of Health).

Main functions of the Bureau of Occupational and Environmental Diseases, include:

- 1) Conduct researches or studies to develop policy, set up standards and guidelines for occupational health services and management,
- 2) Determine and develop occupational health and safety surveillance system as well as appropriate measures for the prevention and control of occupational diseases and work-related diseases,
- 3) Transfer occupational health knowledge and technology, and promote the surveillance system to public, private, local administration organizations and general people,
- 4) Coordinate and support the development of mechanisms and networks for surveillance and prevention of occupational or work-related diseases,
- 5) Develop and transfer knowledge on medical diagnosis and treatment of occupational or work-related diseases,
- 6) Jointly carry out assigned works, and support the relevant agencies.

労働者補償基金事務所は、社会保障事務所 (SSC) の内部の組織単位で、労働者補償法、仏歴 2537 年 (西暦 1994 年) に適合する様々な視点による役割と責任を有する。これらは、補償基金への支払の率の分析、労働者 (従業員) 及び雇用者 (事業者) の支払及び補償に関する申し立ての管理、そして同法に規定されるとおり、労働安全衛生の促進を含む他の責務を含んでいる。

WCF は、労働者補償法の第 3 章第 28 条により、同基金が得た利息の最高 22% までを労働安全衛生プログラム及び傷害を受けた労働者のためのリハビリテーションプログラムに使用することが許容されているとおり、労働安全衛生プログラムに対して実質的な財政的支援を与えている。労働安全衛生プログラムへの支援は、政府、雇用者 (事業者) 及び労働者 (従業員) の組織や大学が実施する研究、セミナー及び訓練コースへの資金援助を含んでいる。財政支援が与えられる労働安全衛生プログラムの選択は、労働者補償基金の三者構成の委員会の責任である。

5.1.2 公衆衛生省

タイ国公衆衛生省は、国の公衆衛生問題に責任を持つ主要な政府組織である。同省は、さらに、技術的な構成単位及びヘルスケアネットワークシステムを通じて、すべての部門で、労働衛生サービスのような労働安全衛生における役割と機能を持っている。労働衛生活動に責任のある主要な技術的構成単位は、疾病管理局 (以前は、保健部労働衛生課) の下における職業性環境性疾病部である。

職業性環境性疾病部の主要な機能は、次の事項を含む。

- 1) 政策を策定するために研究又は調査を行って、労働衛生サービス及び管理のために基準及びガイドラインを策定すること。
- 2) 労働衛生及び安全の監視システムさらには職業性疾病及び作業関連疾病の予防及び管理のための適切な対策を決定し、及び策定すること。
- 3) 労働衛生の知識及び技術を移転して、公共、私的、地方行政組織及び一般の人々に対する監視システムを促進すること。
- 4) 職業性疾病及び作業関連疾病の監視及び予防のための機構及びネットワークの発展を調整し、及び支援すること。
- 5) 職業性疾病及び作業関連疾病の医学的診断及び処置に関する知識を開発し、及び移転すること。

	6) 合同して、想定された業務を実施し、及び関連する機関を支援すること。
<p>5.1.3 Ministry of Industry</p> <p>The Ministry of Industry of Thailand issues permission for factory setting up and its operation, administers laws on safety in industrial settings, conducts inspection to ensure legal compliance and to renew the permit. The concerned agency for OSH is the Department of Industrial Works (DIW).</p> <p>Through inspection, DIW plays vital roles to ensure that industrial operations are safe for the workers and the environment. The responsible agencies for this affair are the Safety Technology Bureau, the Bureau of Hazardous Substances Control and the Industrial Cluster Bureau.</p> <p>The Safety Technology Bureau is a technical agency with the roles and responsibilities as summarized below:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Conduct studies/analyses for development of industrial safety programs, 2) Establish industrial safety policy, action plans and procedural standards, 3) Promote and support the capability and efficiency development of industrial safety, 4) Conduct industrial safety inspection, monitoring and follow-up, 5) Coordinate on preventive and control measures for factories with hazardous substances, 6) Monitor and supervise certified agencies involving in implementation of industrial safety activities, 7) Develop technical manuals/guidelines on industrial safety and disseminate to relevant parties for implementation, 8) Jointly carry out assigned works, and support the relevant agencies. <p>The Bureau of Hazardous Substances Control is responsible for ensuring legal compliance on prevention and use of volatile substances, determine and develop various measures to prevent and control chemical hazards as well as further impacts. It also serves as the focal point for participation in developing international agreements on industrial businesses.</p> <p>The Industrial Cluster Bureau is responsible for supervising and monitoring factory operation to ensure legal compliances for the use of hazardous substances and to prevent the use of volatile substances. It also has authority to enforce laws nationwide.</p>	<p>5.1.3 工業省</p> <p>タイ国工業省は、工場の設立及び操業の許可を発行し、産業の設置の安全性に関する法律を所管し、法の遵守を保障するための査察を実施し、そして許可を更新する。労働安全衛生に関連する機関は、産業活動局 (DIW) である。</p> <p>査察を通じて、DIW は、産業の運営が、労働者及び環境にとって安全であることを保障する決定的な役割を果たしている。この業務に責任のある行政部局は、安全工学部、有害物質管理部及び産業クラスター部である。</p> <p>安全工学部は、次のとおり要約される役割と責任を持つ技術機関である。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 産業安全プログラムの発展のための調査/分析を実施する。 2) 産業安全政策、行動計画及び手順の基準を樹立する。 3) 産業安全の能力及び効率を促進し、及び支援する。 4) 産業安全監督、監視及び事後措置を実施する。 5) 有害物質を持つ工場について、予防及び管理対策に関する調整を行う。 6) 産業安全活動の実施において、組み入れられた認証機関を監視し、及び指揮する。 7) 産業安全に関する技術的なマニュアル/ガイドラインを開発して、実行のために関連する関係者に配布する。 8) 共同して想定された業務を行い、関連する機関を支援する。 <p>有害物質管理部は、揮発性物質の予防及び使用に関する法的な遵守を確保する責任を有し、化学的な傷害さらにはその影響の予防及び管理するための様々な対策を策定する。同部は、産業上の業務に関する国際的な合意を開発するにあたって、そこに参して中心的な接点として機能する。</p> <p>産業クラスター部は、有害な物質の使用についての法的な遵守を保障し、及び揮発性物質の使用を抑制する責任がある。</p>

5.2 Other OSH Agencies, Associations, and Organizations

Currently, there are several associations and foundations related to occupational safety, health and environment those have long been in close co-operation with the government organizations, as follow:

5.2.1 Safety and Health at Work Promotion Association (Thailand) (SHAWPAT)

In 1986, at that time the first National Safety Week of Thailand was launched, the organizing committee also recommended the establishment of an OSH association to conduct the National Safety Week annually. The OSH association to be established would participate in organizing the annual National Safety Week while the Department of Labour (at that time) would act as the national coordinator. The Safety and Health at Work Promotion Association (Thailand) was thus established with the following objectives:

1. To promote OSH at work
2. To publicize OSH knowledge and experiences
3. To coordinate with various public and private organizations in order to promote and execute OSH activities
4. To support coordination among various public and private organizations to enhance OSH at work
5. None political involvement

SHAWPAT was registered on May 29th, 1987. Its office is located at the Department of Labour Protection and Welfare – Talingchan (old building), Bangkok.

5.2.2 Occupational Health and Safety at Work Association (OHSWA)

Occupational Health and Safety at Work Association was established with the following objectives:

1. To promote OSH technical knowledge among members and the society
2. To promote advancement of OSH at work professional
3. To support and coordinate with workplaces and industrial communities in order to promote safety, health, and quality of life of workers
4. To enhance technical cooperation on OSH with various public and private organizations or associations, both locally and internationally
5. To promote cooperation and relationship among members
6. To provide OSH technical resources for members
7. None political involvement

OHSWA is located at the Department of Occupational Health and Safety, Faculty of Public Health, Mahidol University, Bangkok.

5.2 その他の労働安全衛生機関、協会及び組織

現在のところ、労働安全衛生及び環境に関連して、長い間政府組織と密接に協力してきたいくつかの協会及び財団があり、それらは次のとおりである。

5.2.1 タイ労働安全衛生安全促進協会 (SHAWPAT)

1986年に、そのときはタイ国での最初の国家安全週間が立ち上げられたのであるが、その組織委員会が、さらに毎年国家安全週間を実施するために労働安全衛生協会の樹立を勧告した。労働省（当時の）が国家における調整者として行動する中で設立が求められた労働安全衛生協会は、毎年の国家安全週間を組織するに際して参画するであろう。タイ労働安全衛生安全促進協会は、このようにして、次の目的を持って設立された。

1. 職場における安全衛生を促進する。
2. 労働安全衛生に関する知識及び経験を宣伝する。
3. 労働安全衛生活動を促進し、及び実行するため、様々な公私の組織と調整する。
4. 職場における安全衛生を強化するため、様々な公私の組織の中で調整する。
5. 政治的なことには関与しない。

SHAWPAT は、1987年5月29日に登記された。その事務所は、労働保護福祉局に所在している。

5.2.2 職場における労働健康及び安全協会 (OHSWA)

職場における労働健康及び安全協会は、次の目的を持って設立された。

1. 労働安全衛生の技術的知識を会員の中に、及び社会に奨励する。
2. 職場における労働安全衛生の専門家の進歩を促進する。
3. 安全、健康及び労働者の生活の質を奨励するため、作業場及び産業社会を支援し、及び協力すること。
4. 国内及び国際の両方で、公私の組織又は協会と技術協力を強化する。
5. 会員間の協力及び関係を強化する。
6. 会員のために労働安全衛生の工学的な資源を供給する。
7. 政治的なことには関与しない。

OHSWA は、バンコクのマヒドン大学公衆衛生学部の労働安全衛生部門に所在している。

5.2.3 Ergonomics Society of Thailand (EST)

Ergonomics Society of Thailand was established with the following objectives:

1. To be a center for knowledge and experiences exchanging as well as to produce and publish media, publications, and articles on Ergonomics
2. To support OSH programs related to Ergonomics for entrepreneurs and interested parties
3. To coordinate with other public and private organizations in order to execute Ergonomic activities
4. To promote and support studies and researches on Ergonomics development
5. To collaborate and seek for mutual benefits among public and private organizations both locally and internationally in order to promote Ergonomics program
6. To support Ergonomics issues of Thailand

EST was registered on August 6th, 2001. Currently, its coordinating center is located at the Faculty of Engineering, Thammasat University – Rangsit Campus, Pathumthani.

5.2.4 Safety at Work Promotion Foundation

Department of Labour Protection and Welfare established the Safety at Work Promotion Foundation with the following objectives:

1. To promote and support activities for workers' safety, health, and welfare
2. To receive and provide financial, technical, and other asset support in order to promote OSH and welfare for workers
3. To coordinate with the public sectors and private organizations in order to enhance OSH and welfare for workers
4. To execute public charity programs or coordinate with other charity organizations for public at large
5. None political involvement

Safety at Work Promotion Foundation was registered on October 4th, 1993.

Office is located at the Department of Labour Protection and Welfare – Talingchan (old building) Bangkok.

5.2.5 Occupational and Environmental Diseases Association of Thailand

Occupational and Environmental Diseases Association of Thailand was established with the following objectives:

1. To be a technical and information center on occupational and environmental medicine

5.2.3 タイ人間工学会 (EST)

タイ人間工学会は、次の目的で設立された。

1. 知識及び情報を交換し、並びに人間工学に関する媒体、刊行物、論文を生産及び出版するためのセンターとなること。
2. 起業家及び興味を持っている関係者の組織のために人間工学に関連する労働安全衛生プログラムを支援すること。
3. 人間工学的行動を実施するために他の公私の組織と調整すること。
4. 人間工学の発展に関する調査研究を促進し、及び支援すること。
5. 国内的及び国際的両面の人間工学的なプログラムを促進するため、公私の組織の中において協力し、及び相互の利益を希求すること。
6. タイ国の人間工学的課題を支援すること。

EST は、2001 年 8 月 6 日に登記され、その調整センターは、タマサート大学の工学部—ランシットキャンパス—に所在している。

5.2.4 職場の安全推進基金

労働保護福祉局 (DLPW) は、次の目的を持つ職場の安全推進基金を設立した。

1. 労働者の安全、健康及び福祉のための活動を促進し、及び支援すること。
2. 労働者のための労働安全衛生及び福祉を促進するため、再生的、技術的及び他の財産的支援を受け、及び供給すること。
3. 労働者のための労働安全衛生及び福祉を強化するため、公共部門及び私的な組織と調性すること。
4. 慈善プログラムを実行し、又は他の慈善組織と公共のために、大規模に調整すること。
5. 政治的なことには関与しない。

職場の安全推進基金は、1993 年 10 月 4 日に登記された。事務所は、労働保護福祉局にある—タイリングチャン、旧館に所在する。

5.2.5 タイ国職業性及び環境性疾患協会

タイ国職業性及び環境性疾患協会は、次の目的を持って設立された。

1. 労働及び環境医学に関する技術的及び情報センターであること。

<p>2. To support and organize educational activities and trainings on occupational and environmental medicine</p> <p>3. To support technical services and knowledge and information dissemination on occupational and environmental medicine</p> <p>4. To support and develop research on occupational and environmental medicine</p> <p>5. To establish technical cooperation and coordination on occupational and environmental medicine with several public and private organizations both nationally and internationally</p> <p>6. To promote collaboration and strengthen relationship among members in order to generate benefits from occupational and environmental medicines for the public at large and the nation as a whole</p> <p>7. To promote quality, moral, and professional ethics among occupational and environmental medicine practitioners</p> <p>The Occupational and Environmental Diseases Association of Thailand was registered on November 6th, 2003. Office is located at the Occupational and Environmental Medicines Center, Nopparat Rachathani Hospital, Bangkok.</p> <p>5.2.6 Occupational Health Nursing Association of Thailand</p> <p>Occupational Health Nursing Association of Thailand was established with the following objectives:</p> <p>1. To serve as a focal organization in order to promote education, research, technical services on occupational nursing as well as coordination among OSH nursing members both locally and internationally</p> <p>2. To coordinate for the development and upgrade professional practices among OSH nursing groups or related OSH associations both locally and internationally</p> <p>3. Technical coordination as well as to provide recommendation in order to solve OSH nursing issues together with public and private organizations both nationally and internationally</p> <p>Occupational Health Nursing Association of Thailand was registered on September 3rd, 2007. Office is located at the Faculty of Public Health, Mahidol University, Bangkok.</p>	<p>2. 労働及び環境医学に関する教育的な行動及び訓練を支援し、及び組織すること。</p> <p>3. 労働及び環境医学に関する技術的サービス、知識及び情報の配布を支援すること。</p> <p>4. 労働及び環境医学に関する研究を支援し、及び発展させること。</p> <p>5. いくつかの公共及び私的な組織と、国内的及び国際的な両方で、労働及び環境医学に関する技術的な協力及び調整を促進すること。</p> <p>6. 大規模な公共及び全体としては国のために、労働及び環境医学からの利益を生み出すために、会員の中で、協力及び結びつきを促進すること。</p> <p>7. 労働及び環境医学の実務家の中における能力、倫理及び職業的な道徳を促進すること。</p> <p>タイ国職業性及び環境性疾病協会は、2003 年 11 月 6 日に登記された。事務所は、ノパラート ラチャタニ病院、バンコク、労働及び環境医学センターに所在している。</p> <p>5.2.6 タイ国労働衛生看護協会</p> <p>タイ国労働衛生看護協会は、次の目的を持って設立された。</p> <p>1. 労働衛生的な看護に関する教育、研究、技術的サービスを行うとともに、労働安全衛生看護会員の中で、国内的国際的な両面から調整することを促進するための中心組織として役立つこと。</p> <p>2. 労働安全衛生看護グループ又は関連する労働安全衛生協会の中で、国内的国際的な両面で、専門家としての実践を発展させ、及び水準を向上させるために調整すること。</p> <p>3. 労働安全衛生看護上の課題を、公的及び私的な組織とともに、国内的及び国際的な両方で解決するために、技術的な調整及び勧告をすること。</p> <p>タイ国労働衛生看護協会は、2007 年 9 月 3 日に登記された。事務所は、バンコクのマヒドール大学公衆衛生学部にある。</p>
---	--

6. Occupational Safety and Health Personnel

Occupational safety and health personnel in Thailand could be categorized into the following groups:

6.1 Government OSH Officers

OSH personnel in this group are government officers in several authorities who perform duties as OSH inspectors under the OSH Act 2011. These OSH inspectors shall be qualified by academic background, or experienced and trained in accordance with the criteria announced by the Department of Labour Protection and Welfare. In performing his or her duties, OSH inspector shall be authorized in entering and inspecting the workplace, inquiring the facts or investigating, and shall check or submit the related documents and suggest the preventive safety measures to the Director-General. Currently, the cumulative number of registered OSH inspectors is 632 throughout the country. (Data as of 28 February 2015 – OSH Bureau)

OSH inspector trainings are conducted once or twice annually by the Department of Labour Protection and Welfare. Targeted participants are officers from its central and regional units who have already been qualified as general labour inspectors under the Labour Protection Act 1998. This 30-day training aims to prepare OSH inspectors with sufficient technical knowledge and skill to perform OSH inspection and provide recommendations for workplace improvement.

6.2 OSH Personnel at the Workplace

As required by the Ministerial Regulation, Ministry of Labour, on the prescribing of standard for administration and management of occupational safety, health and environment, B.E. 2549 (A.D. 2006), an OSH practitioner (called “Safety Officer”) must be appointed at the workplace to perform duties on occupational safety, health and environment. There are currently 5 levels of safety officer, with the total number by each level as follow:

- 6.2.1 514,801 of Safety Officer - Supervisor Level
 - 6.2.2 184,897 of Safety Officer - Management Level
 - 6.2.3 12,169 of Safety Officer - Technical Level
 - 6.2.4 2,341 of Safety Officer - Advanced Technical Level
 - 6.2.5 29,748 of Safety Officer - Professional Level
- (Data as of 28 February 2015 – OSH Bureau)

6. 労働安全衛生関係職員

タイ国の労働安全衛生関係職員は、次のグループに分類することができる。

6.1 政府の労働安全衛生専門官

このグループの労働安全衛生職員は、2011 年の労働安全衛生法の下で、労働安全衛生監督官としての義務を実行する、いくつかの権限のある機関の政府の公務員である。これらの労働安全衛生監督官は、学問的基礎又は労働保護福祉局によって公表された基準と一致した、経験を積み、及び訓練を受けて、資格を付与されなければならない。彼らの義務を遂行する過程で、労働安全衛生監督官は、作業場に立ち入り、事実を質問し、又は捜査する権限が与えられていなければならないし、そして関連する報告を検査して、労働保護福祉局長に提出して、予防的な安全対策を提案しなければならない。現在、登録された労働安全衛生監督官の数は、国全体で 632 人である。(2015 年 2 月 28 日現在で、労働安全衛生部)

労働安全衛生監督官の訓練は、労働保護福祉局によって、毎年 1 回又は 2 回実施される。対象となる訓練生は、1998 年の労働保護法の下で、一般的な労働監督官としての資格を付与された中央及び地方の単位組織からの公務員である。この 30 日間の訓練のねらいは、労働安全衛生監督を実施して、作業場について改善の勧告をするために十分な技術的知識及び技能を持つ労働安全衛生監督官を養成することである。

6.2 職場における労働安全衛生職員

仏歴 2549 年 (西暦 2006 年) の労働安全衛生及び環境の運営及び管理に関する基準として規定されている、労働省の省令によって求められているように、労働安全衛生実務者 (「安全士」と呼ばれる。) は、職場で、労働安全衛生及び環境に関する義務を実行するために任命されなければならない。現在では 5 つのレベルの安全士が存在し、それぞれのレベルの全体の数は、次のとおりである。

- 6.2.1 514,801 人の安全士—指揮者レベル
- 6.2.2 184,897 人の安全士—管理者レベル
- 6.2.3 12,169 人の安全士—技術者レベル

	<p>6.2.4 2,341 人の安全士—上級技術者レベル</p> <p>6.2.5 29,748 人の安全士—専門家レベル</p> <p>(2015 年 2 月 28 日のデータ、労働安全衛生部)</p>
--	---

Safety officers at different levels have different qualifications and duties. Requirements on the appointment of safety officer(s) by level are based on type of industries and workforce size.

Trainings of safety officers in each level are conducted by registered OSH training institutions with the curriculums those have been approved by the Department of Labour Protection and Welfare. There are total of 86 registered OSH training institutions throughout the country. (Data as of 28 February 2015 – OSH Bureau)

In addition, based on type of industries, an establishment having 50 or more employees shall arrange to have a Committee of Occupational Safety, Health and Environment of the establishment to perform duties as prescribed by the abovementioned Ministerial Regulation.

6.3 OSH Personnel at Academic Institutions, OSH Service Units, and Other Relevant Organizations

Personnel in this group includes OSH specialists, researchers, or OSH technicians (such as industrial hygienists, ergonomists, etc.) as well as medical personnel (occupational physicians, occupational health nurses), and registered individuals to provide OSH services to the workplaces.

The total numbers of the above-mentioned OSH personnel and OSH-related organizations are summarized in Table 6-1.

Table 6-1 Total Numbers of OSH-related Personnel and Organization¹⁰

Type	Number
■ Safety officers (professional level)	29,748*
■ OSH committees (at workplace)	126,612*
■ OSH training units	86*
■ Occupational physicians / occupational health nurses	2,082***
■ Individuals completed degree program on OSH	~16,546 **
■ Academic institutions offering degree programs on OSH	30 institutes / 36 programs**

Sources: * Department of Labour Protection and Welfare (as of 28 February 2015)
 ** OSH Bureau Survey 2014 (as of the end of academic year 2014)
 *** Occupational and Environmental Medicine Institute, (as of December 2014)
 Detailed information of academic institutions offering degree programs on OSH (or equivalent) is shown in Table 6-2

異なるレベルの安全士は、異なる資格要件及び義務を有する。

レベルによる安全士の任命に関する要求事項は、産業の種類及び労働力の大きさを基礎としている。

それぞれのレベルの安全士の訓練は、労働保護福祉局 (DHLW) で承認されたカリキュラムを持つ登録された労働安全衛生訓練機関で実施される。国全体で、合計 86 の登録された労働安全衛生訓練機関がある (2015 年 2 月 28 日のデータ、労働安全衛生部)

加えて、産業の種類に基づき、50 人以上の労働者を持つ企業は、上述した省令によって規定されているように、義務を履行するために企業における労働安全衛生及び環境委員会を設けなければならない。

6.3 学術研究機関、労働安全衛生サービス単位及びそのほかの関連する組織での労働安全衛生関係職員

このグループの労働安全衛生関係職員は、労働安全衛生専門家、研究者又は労働安全衛生技術者 (産業衛生工学者、人間工学者のような) 並びに医学専門職員 (産業医、労働衛生看護職) 及び作業場に労働安全衛生サービスを供給する登録された個人を含んでいる。

上述した労働安全衛生職員の合計数及び労働安全衛生に関連した組織は、次の表で一覧化できる。

表 労働安全衛生関係職員の合計数及び労働安全衛生に関連した組織

種類	数
■ 安全士 (専門家レベル)	29,748*
■ 労働安全衛生委員会 (職場での)	126,612*
■ 労働安全衛生訓練単位	86*
■ 産業医/労働衛生看護職	2,082***
■ 労働安全衛生に関する学位プログラムを修了した個人を	~16,546**
■ 労働安全衛生に関する学位プログラムを提供している学術機関	30 機関/36 プログラム**

資料出所; * 労働保護福祉局 (2015 年 2 月 28 日のものとして)

** 労働安全衛生部 2014 年調査 (2014 学年度末のものとして)

*** 労働及び環境医学研究所 (2014 年 12 月のものとして)

	労働安全衛生に関する学位プログラム（又は同等なもの）を提供している学術機関の詳細な情報は、表 6-2 に示されている。
(Table 6-2 will be shown separately.)	(表 6-2 は、別途示される。)

7. Occupational Safety, Health and Environment Projects, Activities and Events

Currently, a large variety of OSH projects, campaigns or activities are ongoing under the responsibility of the Department of Labour Protection and Welfare. Selected projects, activities and events for 2015 are summarized below:

7.1 Project on “Safe Workplaces, in honour of HRH Princess Sirindhorn”

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn's gracious preamble wrote “The establishment of safety and health measures at workplace to prevent injuries and disabilities amongst workers” was given to the Minister (General Surasak Karnjanarat) and executives of the Ministry of Labour during the opening ceremony of the Northeastern Regional Worker Rehabilitation Center in Khonkaen province on the 1st December 2014.

In response to her graciousness in caring for workers' safety and health, the Ministry of Labour commenced the Project on “Safe Workplaces, in honour of HRH Princess” to reiterate the importance of OSH conscience, in the auspicious occasion of HRH Princess's 60th birthday anniversary on 2nd April 2015. This project aims at promotion of workplace safety and health as well as collaboration between employers and employees to create sustainable safety culture. Campaigns and activities of the project include:

1) Ministry of Labour has declared 2015 as the Year to Build-up Safety Awareness at Work “Safety Mind”.

2) Department of Labour Protection and Welfare has launched the project on “Safe Workplaces, in honour of HRH Princess”, with over 7,000 workplaces (as of March 2015) voluntarily participate in the project. The following activities will be carried out:

- Encourage the workplaces to follow all the recommended OSH guidelines
- Set up exhibition with respect to HRH Princess's graciousness in caring for OSH of workers, and implement CSR (Corporate Social Responsibility) activities to raise awareness of safety at work for the students or youths in the community
- Certificate will be issued to the workplace upon achievement.

The list of workplaces participating in this project and those with successful achievements will be presented to HRH Princess by the end of July 2015.

7. 労働安全衛生及び環境プロジェクト、活動及び行事

現在のところ、労働保護福祉局の責任の下で、大きな多様性を持ったプロジェクト、キャンペーン及び活動が進行している。2015年の抜粋したプロジェクト及び活動は、次に要約される。

7.1 シリントン王女の下での「安全な作業場」に関するプロジェクト

マハ チャクリ シリントン王女の恵みぶかい序文では、次のとおりお書きになっている。

「労働者の中での負傷及び身体障害を予防するための安全衛生対策の樹立」は、2014年12月1日のコンケン県での北部地域労働者リハビリテーションセンターの開会式の間に大臣（スラサック カージャナラート将軍）及び労働省の上級幹部に与えられた。

王女の労働者の安全及び健康を慮られる英慮にお応えして、労働大臣は、労働安全衛生の認識の重要性を繰り返して強調されるための、王女の下での「安全な作業場」に関するプロジェクトを、2015年4月2日の王女の60歳の誕生日という吉兆の下で開始した。このプロジェクトは、持続的な安全文化を創造するため、作業場での安全衛生及び雇用者（事業者）と労働者との間での協力の促進を狙いとしている。このプロジェクトのキャンペーン及び活動は、次の事項を含んでいる。

1) 労働省は、2015年を職場における「安全な精神」、安全意識を築き上げる年として宣言した。

2) 労働保護福祉局は、プロジェクト「王女の下での名誉の下での安全な作業場」を、7000以上（2015年3月のもの）の作業場が自主的に参加して、発進させた。次の事項が実行されるであろう。

—すべての勧告された労働安全衛生ガイドラインに従うことを奨励する。

—王女の労働者の安全及び健康を慮られる英慮に関する展示会を開催し、及び社会における学生及び若者の職場における安全と衛生の意識を高めるための企業の社会的責任（CSR）活動を実施する。

—達成した作業場に対しては、認証が発行される。

7.2 ASEAN Occupational Safety and Health Network Meeting and Conference

The collaboration in occupational safety and health among ASEAN countries has long been recognized, since the ASEAN Occupational Safety and Health Network (ASEAN-OSHNET) was established in 1999. All 10 ASEAN member states (Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Laos PDR, Malaysia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand, and Vietnam) have joined the network in order to enhance the cooperation and the integration of OSH in the region. The Coordinating Board of ASEAN-OSHNET comprising of delegates from all member states will meet once a year to coordinate the operation of the network. ASEAN member states shall alternate to host the Coordinating Board Meeting and Thailand will be the host for the second time in 2015, the year that all ASEAN countries agree to turn into ASEAN Community.

This event will be held in Bangkok from 21st - 23rd April 2015. It consists of the 16th Coordinating Board Meeting (approx. 50 delegates from ASEAN member states and external collaborating countries) and the 2nd ASEAN-OSHNET Conference (approx. 250 participants from relevant authorities, enterprises, academic institutions, etc.).

7.3 National Safety Week

On 18th December 1985, the cabinet resolution eventually met an agreement to establish a National Safety Week Organizing Committee, which is a committee at national level. National Safety Week has been considered a center of technical OSH information. It is an important event for OSH seminars, exchange of OSH information, promotion of OSH campaigns and activities to raise OSH awareness among workers, employers, and relevant parties. The first National safety week was organized between 1st- 3rd June 1986 featuring OSH seminars and nationwide OSH campaigns. Since then, the National Safety Week has been organized annually until now. For 2015, the event will be held between 2nd and 4th July at Bangkok International Trade & Exhibition Centre (BITEC).

In 2000, the National Safety Week Organizing Committee agreed to launch National Safety Week in 5 regions; the North, the Northeast, the East, the West and the South, in respect of extending OSH knowledge and technology from the central to regions. Since 2000, National Safety Week events have been continually taking places in various provinces.

7.2 アセアン労働安全衛生ネットワーク集会及び大会

アセアン諸国における労働安全衛生での協力は、1999年にアセアン労働安全衛生ネットワーク (ASEAN-OSHNET) が樹立されて以来、長い間認識されてきた。アセアン 10 カ国すべて (ブルネイ・ダルサラーム、カンボジア、インドネシア、ラオス PDR、マレーシア、ミャンマー、フィリピン、シンガポール、タイそしてベトナム) は、その地域における労働安全衛生の協力及び統一を強化するためにネットワークに参加した。すべての参加国の代表から構成される調整委員会は、このネットワークの運営を調整するために、1年に1回参集する。アセアン構成諸国は、調整委員会の会合を主催することを交代制にして、タイは、すべてのアセアン諸国がアセアン社会に復帰することに同意した2015年に、第2回目のホストになるであろう。

このイベントは、2015年4月21日～23日までバンコクで開催される。それは、第16回調整委員会 (アセアン構成諸国及び外部の協力諸国からおおよそ50の代表団) 及び第2回アセアン—OSHNET大会 (関連する機関、企業及び額実研究機関からおおよそ250人の参加者) で構成される。

7.3 国家安全週間

1985年12月8日に、内閣は、最終的に、国家レベルの委員会である国家安全週間組織委員会を樹立する合意の決議に達した。国家安全週間は、技術的な安全衛生情報の中心であると考えられている。それは、労働者、雇用者 (事業者) そして関連する機関の中で、労働安全衛生意識を向上させる、労働安全衛生セミナー、労働安全衛生情報の交換、労働安全衛生キャンペーン及び活動の促進のための重要なイベントである。最初の国家安全週間は、1986年6月1日～3日まで組織され、労働安全衛生セミナー及び国全体の労働安全衛生キャンペーンを特徴としていた。そのとき以来、国家安全週間は、現在に至るまで毎年組織されている。

2000年には、国家安全週間組織委員会は、5つの地域、北部、北東部、東部、西部そして南部で、労働安全衛生の知識及び技術を広めることを目的として、国家安全週間を立ち上げることに合意した。

2000年以来、国家安全週間行事は、継続して、さまざまな県で開催している。

7.4 Contest on Workplaces of Excellence in OSH

The first contest was launched in 1986, as an important part of the National Safety Week event, with following objectives:

- To promote better standards and system of OSH management among workplaces,
- To encourage and convince the workplaces to recognize the important of OSH program for the reduction of occupational accidents and injuries and for organization's image and reputations.

7.5 Zero Accident Campaign

DLPW launched the ongoing Zero Accident Campaign in 2001 to motivate the workplaces on improvement of OSH and working environment. The workplaces with continually reduction in occupational accidents or injuries and meet the following criteria will be awarded with the emblem of honour from the Minister of Labour:

- 1) Gold Award – for any workplace with 10,000,000 working hours or over without occupational accidents resulting in work leave.
- 2) Silver Award – for any workplace with 3,000,000 – 9,999,999 working hours without occupational accidents resulting in work leave.
- 3) Bronze Award – for any workplace with 1,000,000 – 2,999,999 working hours without occupational accidents resulting in work leave.
- 4) Primary Award – for any workplace with no occupational accidents resulting in work leave in the past year regardless of accumulated working hours.

From 2001-2014, there are total of 2,977 workplaces awarded.

7.4 労働安全衛生に優れた作業場に関するコンテスト

最初のコンテストは、国家安全週間行事の重要な部分として、1986年に立ち上げられ、次の目的があった。

- －作業場における労働安全衛生管理システムのより良い基準を促進する。
- －労働災害及び傷害の減少及び組織のイメージ及び評判のために労働安全衛生プログラムの重要性を職場に奨励し、及び革新させる。

7.5 ゼロ災害キャンペーン

DLPW は、労働安全衛生と作業環境の向上に関する作業場での意識の喚起のために2001年に現在でも進行しているゼロ災害キャンペーンを立ち上げた。継続的に労働災害及び傷害を減少させ、及び次の要件に適合している作業場は、労働大臣から名誉標章で表彰される。

- 1) 金賞—職場を離れる結果になる労働災害がなく、1千万又はそれを超える労働時間を持ついかなる作業場に対して
- 2) 銀賞—職場を離れる結果になる労働災害がなく、3百万～999万9999時間までの労働時間を持つ、いかなる作業場に対して
- 3) 銅賞—職場を離れる結果になる労働災害がなく、100万～299万999時間までの労働時間を持つ、いかなる作業場に対して
- 4) 初級賞—累積労働時間にかかわらず、職場を離れる結果になる労働災害がない、いかなる作業場に対して。

2001年から2014年までに、2977の表彰を受けた作業場がある。

Editorial Staff

Advisors

Mr. Peeraphat Pornsirilertkit

Director-General, Department of Labour Protection and Welfare

Mr. Varanon Peetiwan

Deputy Director-General, Department of Labour Protection and Welfare

Mr. Todsapol Kritawongwiman

Executive Director, Occupational Safety and Health Bureau

Editors

Ms. Suwadee Thaweesuk

Director, OSH Strategy Group – OSH Bureau

Dr. Wisanti Laohaudomchok

Chief, OSH Technical and International Affairs – OSH Bureau

Ms. Wanida Sornthong

Labour Specialist, OSH Strategy Group – OSH Bureau

Translator

Dr. Wisanti Laohaudomchok

B.Sc., M.S., Sc.D. (Occupational Health)

編集スタッフ

助言者

Mr. Peeraphat Pornsirilertkit

労働保護福祉局長

Mr. Varanon Peetiwan

労働保護福祉部副局長

Mr. Todsapol Kritawongwiman

労働安全衛生部長

編集者

Ms. Suwadee Thaweesuk

課長、労働安全衛生戦略グループ—労働安全衛生部

Dr. Wisanti Laohaudomchok

主任、労働安全衛生技術及び国際業務—労働安全衛生部

Ms. Wanida Sornthong

労働問題スペシャリスト、労働安全衛生戦略グループ—

労働安全衛生部

翻訳者

Dr. Wisanti Laohaudomchok

科学士、修士、博士 (労働衛生)